



АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО ЗА УПРАВЉАЊЕ  
ЈАВНОМ ЖЕЛЕЗНИЧКОМ ИНФРАСТРУКТУРОМ  
„ИНФРАСТРУКТУРА ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ“ БЕОГРАД

---

11000 БЕОГРАД, Немањина 6, МБР:21127094, ПИБ 109108420, Текући рачун: 205-222959-26

---

**СЕКТОР ЗА НАБАВКЕ И ЦЕНТРАЛНА СТОВАРИШТА**

**11000 Београд, Немањина 6**

Телефон: +381 11 361 84 37

ЖАТ: 423

**Број: 24/2018-99**

**Датум: 15.01.2018.**

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА**

**ЈАВНА НАБАКА МАЛЕ ВРЕДНОСТИ СОФТВЕРА ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ**

**ЈАВНА НАБАВКА БРОЈ 174/2017**

**Београд, јануар 2018. године**

**Укупан број страна: 49**

На основу члана 39. и 61. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, бр. 124/12, 14/15 и 68/15, у даљем тексту: ЗЈН), члана 2. Правилника о обавезним елементима конкурсне документације у поступцима јавних набавки и начину доказивања испуњености услова („Службени гласник РС”, број 86/15), Одлуке о покретању поступка јавне набавке, деловодни број 1/2017-6861 од 11.12.2017. године и Решења о образовању комисије, деловодни број 1/2017-6862 од 11.12.2017. године за јавну набавку број 174/2017, припремљена је:

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА**  
**за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење**  
**јавна набавка број 174/2017**

Конкурсна документација садржи:

<i>Поглавље</i>	<i>Назив поглавља</i>	<i>Страна</i>
I	Општи подаци о јавној набавци	3
II	Подаци о предмету јавне набавке	5
III	Врста, техничке карактеристике (спецификације), квалитет, опис и обим услуга, начин спровођења контроле и обезбеђења гаранције квалитета, рок извршења услуга, место извршења услуга, евентуалне додатне услуге и сл.	5
IV	Техничка документација и планови	7
V	Услови за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. и 76. Закона и упутство како се доказује испуњеност тих услова	7
VI	Врста критеријума и елементи критеријума за доделу уговора	11
VII	Упутство понуђачима како да сачине понуду	11
VIII	Додатна објашњења и разлози за одбијање понуде	23
IX	Одлука о додели уговора и рок у коме ће уговор бити закључен	23
X	Начин и рок за подношење захтева за заштиту права понуђача са детаљним упутством о садржини потпуног захтева	24
XI	Обрасци који чине саставни део понуде	28
XII	Модел уговора	43

## 1. Подаци о наручиоцу

**Назив Наручиоца:** "ИНФРАСТРУКТУРА ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ" акционарско друштво, Београд

**Адреса Наручиоца:** Немањина број 6, 11000 Београд

**Интернет страница Наручиоца:** [www.infrazs.rs](http://www.infrazs.rs)

**Врста Наручиоца:** Државна својина - акционарско друштво

## 2. Врста поступка јавне набавке

Предметна јавна набавка се спроводи као јавна набавка мале вредности, у складу са ЗЈН и подзаконским актима којима се уређују јавне набавке (донетим на основу ЗЈН).

## 3. Предмет јавне набавке

Предмет јавне набавке број 174/2017 су услуге: набавка софтвера за превођење - *назив и ознака из општег речника набавке – 72268000- услуга набавке софтвера*

## 4. Партије

Предметна јавна набавка није обликована по партијама.

## 5. Циљ поступка

Поступак јавне набавке се спроводи ради закључења уговора о јавној набавци.

## 6. Критеријум и елементи критеријума за доделу уговора

Избор најповољније понуде ће се извршити применом критеријума „**Најнижа понуђена цена**“. Све понуде које буду оцењене као прихватљиве биће рангиране применом критеријума најниже понуђене цене. Приликом оцене понуда као релевантна узимаће се укупна понуђена цена без ПДВ-а.

## 7. Начин преузимања конкурсне документације

Конкурсна документација може се преузети на следеће начине:

- са интернет странице наручиоца [www.infrazs.rs](http://www.infrazs.rs)
- са Портала јавних набавки [www.portal.ujn.gov.rs](http://www.portal.ujn.gov.rs)

## 8. Начин подношења понуде и рок за подношење понуде

Право учешћа имају сви заинтересовани понуђачи који испуњавају обавезне и додатне услове за учешће у поступку јавне набавке утврђене одредбама члана 75. и 76. Закона о јавним набавкама, као и конкурсном документацијом.

Услови које сваки понуђач треба да испуни и начин на који се доказује испуњеност услова утврђени су конкурсном документацијом.

Понуда понуђача мора обухватати целокупну набавку.

Понуђач може да поднесе само једну понуду.

Понуду може поднети понуђач који наступа самостално или група понуђача која подноси заједничку понуду, сагласно условима прецизно дефинисаним у члану 81. ЗЈН и конкурсној документацији.

Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити исто лице може учествовати у више заједничких понуда.

Све цене у понуди морају бити исказане у динарима (РСД), заокружене на две децимале, без ПДВ-а и са ПДВ-ом.

Понуђач је дужан да понуду достави непосредно или путем поште.

Уколико понуђач понуду подноси путем поште мора да обезбеди да иста буде примљена од стране наручиоца до датума и часа одређеног у позиву за подношење понуда.

Рок за подношење понуда износи 8 (осам) дана од дана објављивања позива за подношење понуда на Порталу Управе за јавне набавке.

Понуда се сматра благовременом уколико је примљена од стране наручиоца **најкасније дана 23.01.2018. године до 11:00 часова** (по локалном времену), без обзира на начин подношења и то на адресу: **"Инфраструктура железнице Србије" а.д. - Сектор за набавке и централна стоваришта, канцеларија бр. 134, приземље, ул. Немањина бр. 6, 11000 Београд, Република Србија.**

Понуде се достављају у писаном облику, на српском језику у затвореној коверти или кутији, затворене на начин да се приликом отварања понуде може са сигурношћу утврдити да се први пут отвара.

Понуђач на предњој страни коверте или кутије, ставља заводни печат понуђача, назначавач број и датум понуде и наводи текст: **"Понуда за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017- НЕ ОТВАРАТИ"**.

Понуђачи су дужни да на полеђини коверте или кутије назначе назив, адресу, телефон, факс, e-mail адресу и име контакт особе.

У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти је потребно назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресу, телефон, e-mail адресу и имена контакт особа свих учесника у заједничкој понуди.

Понуђач је обавезан да комплетну документацију, тј. понуду преда у форми која онемогућава убацивање или уклањање појединих докумената након отварања понуде. Понуђач копију менице за озбиљност понуде са меничним овлашћењем, картоном депонованих потписа и потврдом пословне банке, уз понуду, доставља повезану на начин који онемогућава убацивање или уклањање документа након отварања понуде, заједно са осталим документима, а оригинал менице за озбиљност понуде са меничним овлашћењем, картоном депонованих потписа и потврдом пословне банке, уз понуду доставља неоштећен.

Понуда достављена по истеку рока одређеног за подношење понуда, односно која је примљена по истеку дана и сата до којег се понуде могу подносити, сматраће се неблагоприятном и неће се отворити, а наручилац ће је, по окончању поступка отварања, вратити неотворену подносиоцу понуде, уз повратницу, са знаком да је поднета неблагоприятно.

#### **9. Место, време и начин отварања понуда**

Отварање понуда је јавно и истом може присуствовати свако заинтересовано лице.

Отварање понуда ће се обавити по истеку рока за подношење понуда, односно дана **23.01.2018. године са почетком у 12:00 часова**, у просторијама Наручиоца, "Инфраструктура железнице Србије", а.д. у Београду, Немањина бр.6, канцеларија број 394, I спрат.

#### **10. Услови под којима представници понуђача могу учествовати у поступку отварања понуда**

У поступку отварања понуда могу активно учествовати само овлашћени представници понуђача.

Учесник у поступку јавног отварања понуда – понуђач, дужан је да, најкасније на јавном отварању понуда Комисији за јавну набавку преда овлашћење за учешће у поступку отварања понуда, са подацима о лицу које је овлашћено да учествује у поступку отварања понуда и то: презиме и име, број личне карте, ПУ која је издала и ЈМБГ. За стране држављане обавезно је доставити презиме и име, број пасоша и земљу из које долази.

#### **11. Рок за доношење одлуке о додели уговора**

Наручилац ће одлуку о додели уговора донети у року од 10 дана од дана јавног отварања понуда.

#### **12. Контакт**

Служба за контакт: Сектор за набавке и централна стоваришта,

**e-mail:** nabavke.infra@srbrail.rs, радним данима од 08:30-15:30 часова.

## II ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

### 2.1. Предмет јавне набавке

Предмет јавне набавке број 174/2017 су услуге: набавка софтвера за превођење - *назив и ознака из општег речника набавке – 72268000- услуга набавке софтвера*

Техничке спецификације услуге, која је предмет јавне набавке наведене су у делу III конкурсне документације.

### 2.2. Партије

Набавка није обликована по партијама.

## III ВРСТА, ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ (СПЕЦИФИКАЦИЈЕ), КВАЛИТЕТ, ОПИС И ОБИМ УСЛУГА, НАЧИН СПРОВОЂЕЊА КОНТРОЛЕ И ОБЕЗБЕЂИВАЊА ГАРАНЦИЈЕ КВАЛИТЕТА, РОК ИЗВРШЕЊА УСЛУГА, МЕСТО ИЗВРШЕЊА УСЛУГА, ЕВЕНТУАЛНЕ ДОДАТНЕ УСЛУГЕ И СЛ.

### 3.1. Врста, опис, обим и техничке спецификације услуга која су предмет набавке:

Предмет јавне набавке је набавка софтверског пакета SDL Trados Studio Professional 2017, који обухвата једну (1) Professional Single user лиценцу и шест (6) Professional Workgroup лиценци, са обуком запослених за рад у SDL Trados Studio 2017 софтверу:

Р.бр.	Назив	Јед. мере	Количина
1.	Professional Single user лиценца	КОМ	1
2.	Professional Workgroup лиценца	КОМ	6
3.	Обука запослених за рад у SDL Trados Studio 2017 софтверу	КОМ	6

Софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 омогућава корисницима – преводиоцима да побољшају корисничко искуство, управљање преводима и пројектима, са циљем веће преводачке продуктивности.

Софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 – обухвата Single user и Workgroup лиценце:

Professional Single user лиценца треба да подржава:

- базу превода (translation memory)
- терминолошку базу
- коришћење ранијих превода и увоз у базу података
- увоз ранијих превода у базу података
- превођење различитих формата датотека (Microsoft Office 2003-2016, PDF)
- алате за креирање речника који нуди „интуитивне“ предлоге за делове реченица током уношења текста
- аутоматско копирање свих реченица које се понављају у тексту у реалном времену
- максимално коришћење раније преведених реченица
- технологије „приближног“ подударана
- тастерске пречице
- проверу квалитета и правописа у реалном времену

- филтере за Microsoft Office 2003-2016
- филтер за PDF који омогућава рад са PDF датотекама у случају када нису доступне датотеке са изворним текстом (Office формати)
- могућност рада на мрежи заснованој на доменима
- тимски рад преводилаца (до 4 корисника истовремено за 1 ТМ)
- неограничену подршку за језике које подржава софтвер
- стварање и управљање пројектима и базама превода
- рад на оперативном систему Windows 7, 8, 8.1, Windows 10 (32-битни и 64-битни)

Professional Workgroup лиценца треба да подржава:

- базу превода (translation memory)
- терминолошку базу
- коришћење ранијих превода и увоз у базу података
- увоз ранијих превода у базу података
- превођење различитих формата датотека (Microsoft Office 2003-2016, PDF)
- алате за креирање речника који нуди „интуитивне“ предлоге за делове реченица током уношења текста
- аутоматско копирање свих реченица које се понављају у тексту у реалном времену
- максимално коришћење раније преведених реченица
- технологије „приближног“ подударања
- тастерске пречице
- проверу квалитета и правописа у реалном времену
- филтере за Microsoft Office 2003-2016
- филтер за PDF који омогућава рад са PDF датотекама у случају када нису доступне датотеке са изворним текстом (Office формати)
- могућност рада на мрежи заснованој на доменима
- тимски рад преводилаца (до 4 корисника истовремено за 1 ТМ)
- неограничену подршку за језике које подржава софтвер
- отварање датотека без прављења засебних пројеката и рад у радним групама, без управљања базама превода
- рад на оперативном систему Windows 7, 8, 8.1, Windows 10 (32-битни и 64-битни)

Лиценце у оквиру софтверског пакета су трајне.

Понуда мора у свему да одговара минималним захтевима дефинисаним од стране наручиоца. У случају да и један део понуде не буде у складу са захтевима и условима наведеним у Техничкој спецификацији понуда ће бити одбијена.

### **3.2. Квалитет**

Понуђач се обавезује да ће извршити испоруку софтверских пакета у складу са техничким захтевима наручиоца и важећим прописима и стандардима произвођача предметних софтвера.

Уколико испоручени софтверски пакети нису у складу са техничким захтевима наручиоца или имају недостатке у погледу квалитета, овлашћена лица наручиоца ће сачинити записник о рекламацији који ће упутити понуђачу.

Понуђач је дужан да у року, који не може бити дужи од 24 часа од датума пријема записника о рекламацији, испоручи софтверске пакете уговореног квалитета.

### 3.3. Рок и начин извршења услуге:

Рок за испоруку софтверских пакета износи максимално 3 дана, од датума пријема налога за извршење услуге наручиоца, након обостраног потписивања уговора.

Понуђач је дужан да испоручи софтверске пакете електронским путем на CD/DVD медију и додели јединствена корисничка имена, лозинке и шифре за активирање лиценци.

Никакви накнадни трошкови неће бити признати од стране Наручиоца.

### 3.4. Место реализације услуге:

Место реализације услуге је "Инфраструктура железнице Србије" а.д., Немањина бр. 6, Београд.

### 3.5. Гарантни рок:

Понуђач је дужан да гарантује квалитет испоручених софтверских пакета у складу са важећим прописима и стандардима произвођача предметних софтвера.

Гарантни рок за испоручене софтверске пакете мора да износи 12 месеци од датума испоруке/активирања софтверских пакета.

Понуђач је дужан да, у гарантном року, обезбеди исправан рад испоручених софтверских пакета.

## IV ТЕХНИЧКА ДОКУМЕНТАЦИЈА И ПЛАНОВИ

Конкурсна документација не садржи техничку документацију и планове.

## V УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛ. 75. И 76. ЗЈН И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА

### 5.1. ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ И НАЧИН ДОКАЗИВАЊА ИСПУЊЕНОСТИ ОБАВЕЗНИХ УСЛОВА

Право на учешће у поступку предметне јавне набавке има понуђач који испуњава **обавезне услове** за учешће, дефинисане чланом 75. ЗЈН, а испуњеност **обавезних услова** за учешће у поступку предметне јавне набавке, понуђач доказује на начин дефинисан у следећој табели, **и то:**

Р.бр	ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ	НАЧИН ДОКАЗИВАЊА
1.	Да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) ЗЈН);	<b>ИЗЈАВА</b> (Образац 6. у поглављу XI ове конкурсне документације), којом понуђач под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђује да испуњава услове за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. ст. 1. тач. 1) до 4) и став 2. ЗЈН, дефинисане овом конкурсном документацијом
2.	Да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне	



	средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) ЗЈН);	
3.	Да је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије или стране државе када има седиште на њеној територији (чл. 75. ст. 1. тач. 4) ЗЈН);	

## 5.2. ДОДАТНИ УСЛОВИ И НАЧИН ДОКАЗИВАЊА ИСПУЊЕНОСТИ ДОДАТНИХ УСЛОВА

Понуђач који учествује у поступку предметне јавне набавке мора испунити **додатне услове** за учешће у поступку јавне набавке, дефинисане овом конкурсном документацијом, а испуњеност **додатних услова** понуђач доказује на следећи начин:

Р.бр.	ДОДАТНИ УСЛОВИ И НАЧИН ДОКАЗИВАЊА	
1.	ПОСЛОВНИ КАПАЦИТЕТ	
	<p><b>Понуђач је у дужан да, уз понуду, достави доказ да располаже неопходним пословним капацитетом и то да је за најмање 3 купца/наручиоца, бар у једној од претходне три обрачунске године (2014., 2015. и 2016.) извршио услуге, примерене предметној јавној набавци, у уговореном року и квалитету, у збирном износу који је једнак или већи од укупне вредности понуде без ПДВ-а;</b></p>	
	<b>Доказ:</b>	<p>Понуђач је дужан да, уз понуду, достави попуњен, потписан и оверен Образац 9 – Изјава о неопходном пословном капацитету (дат у поглављу XI ове конкурсне документације), уз коју је потребно приложити потврде – референц листе (Образац 9а - дат у поглављу XI ове конкурсне документације) својих купаца/наручилаца које представљају доказ да је понуђач извршио услуге, примерене предметној јавној набавци, својим купцима/наручиоцима у уговореном обиму и квалитету. Понуђач је дужан да достави референц листе од најмање 3 купца/наручиоца, као доказ да им је извршио испоруке добара бар у једној од претходне три обрачунске године (2014., 2015. и 2016.). Збирни износ свих приложених референц листи мора бити једнак или већи од укупне вредности понуде без ПДВ-а;</p> <p>Понуде понуђача који не испуњавају овај услов или не садрже захтевана документа биће оцењене као неприхватљиве;</p>
2.	ТЕХНИЧКИ КАПАЦИТЕТ	
	<p><b>Понуђач је дужан да, уз понуду, достави доказ да располаже неопходним техничким капацитетом и то да понуђач има статус овлашћеног партнера за продају софтверских пакета под редним бројевима 1 и 2 из техничке спецификације, те да је овлашћен да понуди и продаје оригиналне софтверске пакете на територији Републике Србије</b></p>	
	<b>Доказ:</b>	<p>Понуђач је дужан да, за софтверске пакете из техничке спецификације, у случају да није произвођач истих, достави оригинални важећи документ (потврду, овлашћење или ауторизацију) произвођача или представника произвођача/локалне канцеларије за територију Републике Србије, којом произвођач софтверских пакета гарантује да понуђач има статус овлашћеног партнера за продају софтверских пакета који су предмет јавне набавке и да</p>



	<p>је овлашћен да продаје његове оригиналне производе.</p> <p>Потврда (овлашћење, ауторизација) мора да гласи на име понуђача који доставља понуду за софтверске пакете који су предмет набавке, а да је насловљена на наручиоца. Потврда (овлашћење, ауторизација) мора бити издата (на меморандуму произвођача) од стране произвођача или представништва произвођача/локалне канцеларије за територију Републике Србије. Иста мора бити печатирана и потписана од стране одговорног лица произвођача или представништва произвођача.</p> <p>Уколико је документ (овлашћење или ауторизација) на страном језику, понуђач је дужан да достави и превод на српском језику, оверен од стране овлашћеног судског тумача.</p> <p>Уколико понуду подноси група понуђача, услов у погледу ауторизације могу испуњавати заједнички.</p> <p>Уколико понуду подноси понуђач са подизвођачем/има, понуђач мора самостално испуњавати овај услов, тј. поседовати ауторизацију за софтверске пакете под редним бројем 1 и 2 из техничке спецификације.</p> <p>Понуде понуђача који не испуњавају овај услов или не садрже захтевана документа биће оцењене као неприхватљиве.</p>
--	---

### **5.3. УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ УСЛОВА ИЗ ТАЧКЕ 5.1. И 5.2.**

Испуњеност **обавезних услова** за учешће у поступку предметне јавне набавке наведених у табеларном приказу обавезних услова под редним бројем 1, 2, 3 у складу са чл. 77. ст. 4. ЗЈН, понуђач доказује достављањем доказује достављањем **ИЗЈАВЕ** (Образац 6. у поглављу XI ове конкурсне документације), којом под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђује да испуњава услове за учешће у поступку јавне набавке из чл. 75. ст. 1. тач. 1) до 4) ЗЈН, дефинисане овом конкурсном документацијом.

**Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем**, у складу са чланом 80. ЗЈН, подизвођач мора да испуњава обавезне услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН. У том случају понуђач је дужан да за подизвођача достави **ИЗЈАВУ** подизвођача (Образац 7. у поглављу XI ове конкурсне документације), потписану од стране овлашћеног лица подизвођача и оверену печатом.

**Уколико понуду подноси група понуђача**, сваки понуђач из групе понуђача мора да испуни обавезне услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН, а понуђач је дужан да за сваког члана групе достави **ИЗЈАВА** (Образац 6. у поглављу XI ове конкурсне документације) о испуњености услова из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН, која мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом. Додатне услове група понуђача испуњава заједно.

**Наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора** да затражи од понуђача, чија је понуда оцењена као најповољнија, да достави копију доказа о испуњености услова, а може и да затражи на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа о испуњености услова. Уколико понуђач у остављеном примереном року, који не може бити краћи од пет дана, не достави тражене доказе, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

Уколико наручилац буде захтевао достављање доказа о испуњености обавезних и додатних услова за учешће у поступку предметне јавне набавке (свих или појединих доказа о испуњености услова), понуђач ће бити дужан да достави:

- **ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ**

- 1) Чл. 75. ст. 1. тач. 1) ЗЈН, услов под редним бројем 1. наведен у табеларном приказу **обавезних услова – Доказ:**

**Правна лица:** Извод из регистра Агенције за привредне регистре, односно извод из регистра надлежног привредног суда;

**Предузетници:** Извод из регистра Агенције за привредне регистре,, односно извод из одговарајућег регистра.

**Физичка лица:** Физичка лица не достављају овај доказ

- 2) Чл. 75. ст. 1. тач. 2) ЗЈН, услов под редним бројем 2. наведен у табеларном приказу **обавезних услова – Доказ:**

**Правна лица:** 1) Извод из казнене евиденције, односно уверење **основног суда** на чијем подручју се налази седиште домаћег правног лица, односно седиште представништва или огранка страног правног лица, којим се потврђује да правно лице није осуђивано за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре. **Напомена:** Уколико уверење Основног суда не обухвата податке из казнене евиденције за кривична дела која су у надлежности редовног кривичног одељења Вишег суда, потребно је поред уверења Основног суда доставити **И УВЕРЕЊЕ ВИШЕГ СУДА** на чијем подручју је седиште домаћег правног лица, односно седиште представништва или огранка страног правног лица, којом се потврђује да правно лице није осуђивано за кривична дела против привреде и кривично дело примања мита; 2) Извод из казнене евиденције **Посебног одељења за организовани криминал Вишег суда у Београду**, којим се потврђује да правно лице није осуђивано за неко од кривичних дела организованог криминала; 3) Извод из казнене евиденције, односно уверење **надлежне полицијске управе МУП-а**, којим се потврђује да законски заступник понуђача није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре и неко од кривичних дела организованог криминала (захтев се може поднети према месту рођења или према месту пребивалишта законског заступника). Уколико понуђач има више законских заступника дужан је да достави доказ за сваког од њих.

**Предузетници и физичка лица:** Извод из казнене евиденције, односно уверење **надлежне полицијске управе МУП-а**, којим се потврђује да није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (захтев се може поднети према месту рођења или према месту пребивалишта).

**Докази не могу бити старији од два месеца пре отварања понуда.**

- 3) Чл. 75. ст. 1. тач. 4) ЗЈН, услов под редним бројем 3. наведен у табеларном приказу **обавезних услова - Доказ:**

**Правна лица и предузетници:** Уверење Пореске управе Министарства финансија да је измирио доспеле порезе и доприносе и друге јавне дажбине и уверење надлежне управе локалне самоуправе – града/општине да је измирио обавезе по основу изворних локалних јавних прихода или потврду надлежног органа да се понуђач налази у поступку приватизације.

**Физичка лица:** Уверење Пореске управе Министарства финансија да је измирио доспеле порезе и доприносе и друге јавне дажбине и уверење надлежне управе локалне самоуправе –града/општине да је измирио обавезе по основу изворних локалних јавних прихода.

**Докази не могу бити старији од два месеца пре отварања понуда.**

Понуђачи који су регистровани у **Регистру понуђача** који води Агенција за привредне регистре нису дужни да достављају доказе о испуњености услова из члана 75. став 1. тачке 1) до 4) ЗЈН, сходно члану 78. став 5. ЗЈН.

Понуђач је дужан да у својој понуди јасно наведе да се налази у Регистру понуђача, уколико на тај начин жели да докаже испуњеност услова из члана 75. став 1. тачке 1) до 4) ЗЈН.

Наручилац неће одбити као неприхватљиву понуду зато што не садржи доказ одређен ЗЈН или конкурсном документацијом, ако је понуђач у понуди навео интернет страницу на којој су тражени докази јавно доступни.

Уколико је доказ о испуњености услова електронски документ, понуђач доставља копију електронског документа у писаном облику, у складу са законом којим се уређује електронски документ.

Ако понуђач има седиште у другој држави, наручилац може да провери да ли су документи којима понуђач доказује испуњеност тражених услова издати од стране надлежних органа те државе.

Ако понуђач није могао да прибави тражена документа у року за подношење понуде, због тога што она до тренутка подношења понуде нису могла бити издата по прописима државе у којој понуђач има седиште и уколико уз понуду приложи одговарајући доказ за то, наручилац ће дозволити понуђачу да накнадно достави тражена документа у примереном року.

Ако се у држави у којој понуђач има седиште не издају тражени докази, понуђач може, уместо доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе.

Понуђач је дужан да без одлагања, а најкасније у року од 5 дана од дана настанка било које промене у вези са испуњеношћу услова из поступка јавне набавке, која наступи до доношења одлуке, односно закључења уговора, односно током важења уговора о јавној набавци, о тој промени писмено обавести наручиоца, наводећи предмет и број јавне набавке.

## **VI ВРСТА КРИТЕРИЈУМА И ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА НА ОСНОВУ КОЈИХ СЕ ДОДЕЉУЈЕ УГОВОР**

### **6.1. КРИТЕРИЈУМ ЗА ДОДЕЛУ УГОВОРА**

Наручилац ће извршити избор најповољније понуде применом критеријума „**најнижа понуђена цена**“

### **6.2. ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА, ОДНОСНО НАЧИН НА ОСНОВУ КОЈИХ ЋЕ НАРУЧИЛАЦ ИЗВРШИТИ ДОДЕЛУ УГОВОРА У СИТУАЦИЈИ КАДА ПОСТОЈЕ ДВЕ ИЛИ ВИШЕ ПОНУДА СА ИСТОМ НАЈНИЖОМ ПОНУЂЕНОМ ЦЕНОМ**

Све понуде које буду оцењене као прихватљиве, биће рангиране применом критеријума „**најнижа понуђена цена**“. Приликом оцене понуда као релевантна узимаће се укупна понуђена цена без ПДВ-а.

*Уколико две или више понуда, имају исту најнижу понуђену цену, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који је понудио краћи рок извршења услуге. У случају истог понуђеног рока извршења услуге, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који је понудио дужи гарантни рок. У случају истог рока извршења услуге и гарантног рока, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који је понудио дужи рок важења понуде (опцију понуде).*

Уколико ни након примене горе наведених резервних елемената критеријума није могуће донети одлуку о додели уговора, наручилац ће донети одлуку о обустави поступка предметне јавне набавке.

У случају разлике између јединичне цене без ПДВ-а и укупне понуђене цене без ПДВ-а, меродавна је јединична цена.

## **VII УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ**

Упутство понуђачима како да сачине понуду садржи податке о захтевима наручиоца у погледу садржине понуде, као и услове под којима се спроводи поступка јавне набавке. Понуђач мора да испуњава све услове за учешће у поступку јавне набавке, одређене ЗЈН и конкурсном документацијом, а понуду у целини припрема и подноси у складу са конкурсном документацијом. У супротном, понуда ће бити одбијена.

Понуда се доставља у писаном облику, на обрасцима које понуђач преузима са Портала Управе за јавне набавке, као и са интернет стране наручиоца.

Понуда се сматра прихватљивом ако понуђач уз понуду достави сва документа по захтевима наручиоца у погледу садржине понуде.

### **7.1. ПОДАЦИ О ЈЕЗИКУ НА КОЈЕМ ПОНУДА МОРА ДА БУДЕ САСТАВЉЕНА**

Позив за подношење понуда и конкурсна документација су припремљени на српском језику.

Понуђач понуду подноси на српском језику.

Прилози уз понуду се достављају на српском језику. Уколико су документи изворно на страном језику, морају бити преведени на српски језик од овлашћеног судског тумача за тај језик. У случају спора релевантна су документа из понуде преведена на српски језик.

Целокупна кореспонденција и документација у вези с понудом коју размене понуђач и наручилац мора бити сачињена на српском језику.

Уколико понуђач достави понуду која није на српском језику наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

### **7.2. ВАЛУТА И НАЧИН НА КОЈИ МОРА ДА БУДЕ НАВЕДЕНА И ИЗРАЖЕНА ЦЕНА У ПОНУДИ**

Цена мора бити исказана у динарима (РСД) са и без пореза на додату вредност, са урачунатим свим трошковима које понуђач има у реализацији предметне јавне набавке с тим да ће се за оцену понуде узимати у обзир цена без пореза на додату вредност. Цена се изражава у обрасцу понуде, моделу уговора и обрасцу структуре цене.

Цене морају бити јасно и читко уписане.

Цене су фиксне за време трајања уговора.

Јединична цена мора да садржи све основне елементе структуре цене, тако да понуђена цена покрива све трошкове које понуђач има у реализацији предметне набавке.

Ако понуђена цена укључује увозну царину и друге дажбине, понуђач је дужан да тај део одвојено исказе у динарима.

Ако је у понуди исказана неуобичајено ниска цена, наручилац ће поступити у складу са чланом 92. Закона.

У случају рачунске грешке и разлике између јединичне и укупне цене или укупне вредности понуде, меродавна је јединична цена.

Понуде са ценом израженом у другој валути неће се разматрати.

### **7.3. ОБЛИК ПОНУДЕ**

Понуда се доставља у писаној форми у А4 формату.

Понуда се доставља тако што понуђач уписује све тражене податке у обрасце који су саставни део конкурсне документације и прилаже доказе наведене у конкурсној документацији.

Понуда не сме да садржи речи или бројеве унете између редова, брисане речи или бројеве нити речи и бројеве писане преко других речи и бројева, изузев када је неопходно да понуђач исправи грешке које је направио.

Уколико се приликом сачињавања понуде и попуњавања серверске платформе из конкурсне документације начини грешка (у писању речи-текста, заокруживању понуђених опција, уношењу бројева или сл.), понуђач ће такву грешку отклонити на начин што ће погрешно написане речи, текст, заокружену опцију, погрешно наведене бројеве и сл. - прецртати, **с тим да прецртано остане читљиво.**

Исправке морају бити потписане од стране овлашћеног лица понуђача које је потписало образац понуде и оверене печатом, у супротном, понуда ће бити одбијена као

неприхватљива. У случају подношења заједничке понуде исправку грешке потписује лице или лица која су потписала образац понуде и оверава/ју печатом понуђача.

#### **7.4. ОБАВЕЗНА САДРЖИНА ПОНУДЕ**

Обавезну садржину понуде чине сви докази (прилози) тражени конкурсном документацијом, као и попуњени, потписани и оверени наведени обрасци из конкурсне документације.

Понуђач је дужан да, на начин дефинисан конкурсном документацијом, попуни, овери печатом и потпише све обрасце из конкурсне документације.

Појединачне обрасце садржане у конкурсној документацији, понуђач је дужан да попуни читко, јасно и недвосмислено. односно дужан је да упише све податке у за њих предвиђена празна поља или заокружи већ дате елементе у обрасцима, тако да обрасци буду у потпуности попуњени, а садржај јасан и недвосмислен.

Понуда мора да садржи следећа документа која морају бити попуњена читко, потписана од стране овлашћеног лица понуђача и оверена печатом понуђача, поређана по наведеном редоследу:

- **Образац понуде (Образац 1);**

Понуђач је дужан да достави образац понуде – Образац 1 (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*), правилно попуњен, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача, чиме потврђује да су тачни подаци који су у обрасцу понуде наведени.

Понуђач је дужан да у обрасцу понуде наведе начин подношења понуда, односно да ли понуду подноси самостално, са подизвођачем или заједничку понуду.

Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем дужан је да у Обрасцу понуде наведе проценат укупне вредности набавке који ће поверити подизвођачу, а који не може бити већи од 50%, као и део предмета набавке који ће извршити преко подизвођача.

У попуњеном обрасцу понуде не сме бити никаквих корекција и исправки. У случају било каквих исправки, исте морају бити оверене печатом и потписане од стране овлашћеног лица понуђача.

- **Образац –подаци о учеснику у заједничкој понуди (Образац 1а)**

Уколико понуду подноси група понуђача, понуђач је дужан да за сваког понуђача из групе понуђача се, уз понуду, достави попуњен, оверен печатом и потписан Образац 1а – Подаци о учеснику у заједничкој понуди (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*).

Образац се попуњава и доставља за сваког учесника у заједничкој понуди.

У случају подношења понуде са већим бројем учесника у заједничкој понуди, табелу је потребно копирати и доставити за сваког учесника у заједничкој понуди.

- **Образац – подаци о подизвођачу (Образац 1б)**

Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем, дужан је да за сваког подизвођача, уз понуду, достави попуњен, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача Образац 1б – Подаци о подизвођачу (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*).

Образац се попуњава и доставља за сваког подизвођача.

У случају подношења понуде са већим бројем подизвођача, табелу је потребно копирати и доставити за сваког подизвођача.

- **Образац структуре понуђене цене, са упутством како да се попуни (Образац 2);**

Понуђач је дужан да достави Образац 2 - Образац структуре цене (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*), попуњен, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача.

У попуњеном обрасцу структуре цене не сме бити никаквих корекција и исправки. У случају било каквих исправки, исте морају бити оверене печатом и потписане од стране овлашћеног лица понуђача.

- **Образац трошкова припреме понуде (Образац 3);**



На основу члана 88. ЗЈН („Сл. Гласник“ Р. Србије број 124/12) понуђач може у оквиру своје понуде, да достави Образац 3 – Трошкови припреме понуде (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*), у коме наводи укупан износ и структуру трошкова припремања понуде.

Трошкове припреме и подношења понуде сноси искључиво понуђач и не може тражити од Наручиоца накнаду трошкова.

Уколико понуђач као саставни део понуде достави попуњен, потписан и печатом оверен (од стране овлашћеног лица понуђача) Образац трошкова припреме понуде сматра се да је понуђач поставио Захтев за надокнаду трошкова припреме понуде, а који (Захтев) ће бити уважен, односно Наручилац ће бити дужан надокнадити напред наведене трошкове у случају обуставе јавне набавке из разлога који су на страни наручиоца, тј. наручилац ће понуђачу надокнадити трошкове израде узорака или модела, ако су израђени у складу са техничким спецификацијама наручиоца и трошкове прибављања средстава обезбеђења, под условом да је понуђач тражио накнаду тих трошкова у својој понуди.

*Напомена: достављање овог обрасца није обавезно*

- ***Образац изјаве о независној понуди из члана 26. ЗЈН (Образац 4);***

Понуђач је дужан да достави Образац 4 - Изјаву о независној понуди (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*), попуњен, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача.

Уколико понуду подноси група понуђача, Изјаву потписује и печатом оверава сваки од чланова групе понуђача.

У случају подношења понуде са већим бројем учесника у заједничкој понуди, образац је потребно копирати и доставити за сваког учесника у заједничкој понуди.

- ***Образац изјаве о поштовању обавеза проистеклих из других важећих прописа из члана 75. став 2 ЗЈН (Образац 5);***

Понуђач је дужан да достави Образац 5 - Изјаву о поштовању обавеза проистеклих из других важећих прописа (*дат у поглављу XI ове конкурсне документације*), попуњен, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача.

Уколико понуду подноси група понуђача, Изјаву потписује и печатом оверава сваки од чланова групе понуђача.

У случају подношења понуде са већим бројем учесника у заједничкој понуди, образац је потребно копирати и доставити за сваког учесника у заједничкој понуди.

- ***Образац изјаве понуђача о испуњености обавезних услова за учешће у поступку јавне набавке - чл. 75 ЗЈН, наведених овом конкурсном документацијом, (Образац 6);***

Понуђач је дужан да достави образац Изјаве о испуњености обавезних услова из члана 75. став 1. тачка 1) до 4) ЗЈН, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача (*Образац 6 – дат у поглављу XI ове конкурсне документације*).

Уколико понуду подноси група понуђача, сваки понуђач из групе понуђача мора да испуни обавезне услове из члана 75. став 1. тачка 1) до 4) ЗЈН. У том случају Изјаву потписује и печатом оверава сваки од чланова групе понуђача.

Образац је потребно копирати у довољном броју примерака

- ***Образац изјаве подизвођача о испуњености обавезних услова за учешће у поступку јавне набавке - чл. 75. ЗЈН, наведених овом конкурсном документацијом (Образац 7)***

Уколико понуђач наступа са подизвођачем, дужан је да за подизвођача достави образац Изјаве о испуњености обавезних услова из члана 75. став 1. тачка 1) до 4) ЗЈН, који мора бити потписан од стране овлашћеног лица подизвођача и оверен печатом (*Образац 7 – дат у поглављу XI ове конкурсне документације*).

Образац је потребно копирати у довољном броју примерака.

- ***Средство финансијског обезбеђења за озбиљност понуде на износ од 5% од вредности понуде без ПДВ-а.***

Понуђач је дужан да, уз понуду, достави средство финансијског обезбеђења за озбиљност понуде и то бланко сопствену меницу са клаузулом „без протеста“, која

мора бити евидентирана у Регистру меница и овлашћења Народне банке Србије, оверену печатом и потписану од стране лица овлашћеног за заступање, а уз исту мора бити достављено попуњено и оверено менично овлашћење – писмо, са назначеним износом од 5% од укупне вредности понуде без ПДВ-а, као и копија картона депонованих потписа који је издат од стране пословне банке коју понуђач наводи у меничном овлашћењу – писму.

- **Изјаву о прихватању обавезе за издавање бланко сопствене менице на име гаранције за добро извршење посла (модел изјаве – Образац 8 дат у поглављу XI ове конкурсне документације)**

Понуђач је дужан да достави Изјаву на свом меморандуму, оверену печатом и потписану од стране овлашћеног лица понуђача.

- **Доказ о неопходном пословном капацитету**

Понуђач је дужан да достави Образац 9 – Изјава о неопходном пословном капацитету (дат у поглављу XI ове конкурсне документације), оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача, са захтеваним прилозима из тачке 5.2. ове конкурсне документације (референц листа – Образац 9а – дат у поглављу XI ове конкурсне документације).

- **Доказ о неопходном техничком капацитету**

Понуђач је дужан да, уз понуду, уколико није произвођач, достави потврду, овлашћење или ауторизацију, захтевану у тачки 5.2. ове конкурсне документације.

- **Образац о достављеним документима у понуди**

Понуђач је дужан да достави Образац 10 – Образац о достављеним документима у понуди (дат у поглављу XI ове конкурсне документације), попуњен, оверен печатом и потписан од стране овлашћеног лица понуђача.

- **Модел уговора**

Понуђач је дужан да достави Модел уговора (дат у поглављу XI ове конкурсне документације), који мора бити попуњен, печатиран и потписан од стране овлашћеног лица понуђача.

- **Споразум о заједничком извршењу јавне набавке**, доставља се само у случају подношења заједничке понуде

У колико понуђачи подносе заједничку понуду, споразум о заједничком извршењу јавне набавке садржаће и податак о понуђачу који ће у име групе понуђача потписати и печатом оверити Модел уговора.

Понуда и остали обрасци из конкурсне документације морају бити потписани од стране лица које је уписано у регистар као лице овлашћено за заступање понуђача.

Уколико су понуда и остали обрасци из конкурсне документације потписани од стране лица које није уписано у регистар као лице овлашћено за заступање понуђача, потребно је, уз понуду, доставити овлашћење за потписивање за то лице, издато од стране овлашћеног лица.

Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, група понуђача може да се определи да обрасце дате у конкурсној документацији потписују и печатом оверавају сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће потписивати и печатом оверавати обрасце дате у конкурсној документацији.

У случају да се понуђачи определи да један понуђач из групе потписује и печатом оверава обрасце дате у конкурсној документацији, наведено треба дефинисати споразумом којим се понуђачи из групе међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке, а који чини саставни део заједничке понуде сагласно члана 81. Закона.

Обрасци о испуњеност услова из члана 75. ЗЈН, као и члана 26. ЗЈН који подразумевају давање изјаве под матерјалном и кривичном одговорношћу, морају бити потписани и оверени печатом од стране сваког понуђача из групе понуђача.

## **7.5. ПАРТИЈЕ**

Набавка није обликована по партијама.



## **7.6. ПОНУДА СА ВАРИЈАНТАМА**

Подношење понуде са варијантама није дозвољено. Уколико понуђач достави понуду са варијантам наручилац ће такву понуду одбити као неприхватљиву.

## **7.7. НАЧИН ИЗМЕНЕ, ДОПУНЕ И ОПОЗИВА ПОНУДЕ**

У року за подношење понуде понуђач може да измени, допуни или опозове своју понуду на начин који је одређен за подношење понуде.

Понуђач је дужан да јасно назначи који део понуде мења односно која документа накнадно доставља.

Измену, допуну или опозив понуде треба доставити на адресу: **"Инфраструктура железнице Србије" ад - Сектор за набавке и централна стоваришта, канцеларија бр. 134, приземље, ул. Немањина бр. 6, 11000 Београд,** са назнаком:

**„Измена понуде за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017- НЕ ОТВАРАТИ”** или

**„Допуна понуде за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017- НЕ ОТВАРАТИ”** или

**„Опозив понуде за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017- НЕ ОТВАРАТИ”** или

**„Измена и допуна понуде за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017- НЕ ОТВАРАТИ”.**

На полеђини коверте или на кутији навести назив и адресу понуђача. У случају да понуду подноси група понуђача, на коверти је потребно назначити да се ради о групи понуђача и навести називе и адресу свих учесника у заједничкој понуди.

По истеку рока за подношење понуда понуђач не може да повуче, допуни нити да мења своју понуду, а уколико то учини или уколико не потпише уговор када је његова понуда изабрана, или не достави средство гаранције за добро извршење посла након потписивања уговора, Наручилац је овлашћен да уновчи гаранцију за озбиљност понуде.

## **7.8. УЧЕСТВОВАЊЕ У ЗАЈЕДНИЧКОЈ ПОНУДИ ИЛИ КАО ПОДИЗВОЂАЧ**

Понуђач може да поднесе само једну понуду.

Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди или као подизвођач, нити исто лице може учествовати у више заједничких понуда.

У Обрасцу понуде понуђач наводи на који начин подноси понуду, односно да ли подноси понуду самостално, или као заједничку понуду, или подноси понуду са подизвођачем.

## **7.9. ЗАЈЕДНИЧКА ПОНУДА**

Понуду може поднети група понуђача.

Уколико понуду подноси група понуђача, саставни део заједничке понуде мора бити **споразум** којим се понуђачи из групе међусобно и према наручиоцу обавезују на извршење јавне набавке, а који обавезно садржи податке из члана 81. ст. 4. тач. 1) и 2) ЗЈН и то податке о:

- члану групе који ће бити носилац посла, односно који ће поднети понуду и који ће заступати групу понуђача пред наручиоцем,
- понуђачу који ће у име групе понуђача потписати уговор,
- понуђачу који ће у име групе понуђача дати средство обезбеђења,
- понуђачу који ће издати рачун,
- рачуну на који ће бити извршено плаћање,
- опису послова сваког од понуђача из групе понуђача у извршењу уговора.

Група понуђача је дужна да достави све доказе о испуњености услова који су наведени у поглављу V ове конкурсне документације, у складу са Упутством како се доказује испуњеност услова.

Понуђачи из групе понуђача одговарају неограничено солидарно према наручиоцу. Задруга може поднети понуду самостално, у своје име, а за рачун задругара или заједничку понуду у име задругара.

Ако задруга подноси понуду у своје име за обавезе из поступка јавне набавке и уговора о јавној набавци одговара задруга и задругари у складу са ЗЈН.

Ако задруга подноси заједничку понуду у име задругара за обавезе из поступка јавне набавке и уговора о јавној набавци неограничено солидарно одговарају задругари.

Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује у заједничкој понуди.

#### **7.10. ПОНУДА СА ПОДИЗВОЂАЧЕМ**

Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем дужан је да у Обрасцу понуде наведе да понуду подноси са подизвођачем, проценат укупне вредности набавке који ће поверити подизвођачу, а који не може бити већи од 50%, као и део предмета набавке који ће извршити преко подизвођача.

Понуђач у Обрасцу понуде наводи назив и седиште подизвођача, уколико ће делимично извршење набавке поверити подизвођачу.

Уколико уговор о јавној набавци буде закључен између наручиоца и понуђача који подноси понуду са подизвођачем, тај подизвођач ће бити наведен и у уговору о јавној набавци.

Понуђач је дужан да за подизвођаче достави доказе о испуњености услова који су наведени у поглављу V ове конкурсне документације, у складу са Упутством како се доказује испуњеност услова.

Понуђач у потпуности одговара наручиоцу за извршење обавеза из поступка јавне набавке, односно извршење уговорних обавеза, без обзира на број подизвођача.

Понуђач је дужан да наручиоцу, на његов захтев, омогући приступ код подизвођача, ради утврђивања испуњености тражених услова.

Понуђач који је самостално поднео понуду не може истовремено да учествује и као подизвођач.

#### **7.11. НАЧИН И УСЛОВИ ПЛАЋАЊА, ГАРАНТНИ РОК, КАО И ДРУГЕ ОКОЛНОСТИ ОД КОЈИХ ЗАВИСИ ПРИХВАТЉИВОСТ ПОНУДЕ**

##### **7.11.1. Захтеви у погледу начина, рока и услова плаћања**

Понуђач у Обрасцу понуде наводи понуђену цену са и без ПДВ-а, заокружену на две децимале, која се изражава у RSD.

У цену морају бити урачунати сви могући трошкови које понуђач може имати у реализацији предметне јавне набавке. Никакви накнадни трошкови неће бити признати од стране наручиоца.

**Рок плаћања износи 45 дана** (у складу са Законом о роковима измирења новчаних обавеза у комерцијалним трансакцијама („Службени гласник РС” бр. 119/12 и 68/15)) **од дана пријема исправног рачуна за извршену услугу, након успешно извршеног инсталирања и активирања софтверских пакета. Уколико се у понуди буде захтевало авансно плаћање или плаћање у року који је краћи од 45 дана, понуда ће бити оцењена као неприхватљива.**

**Дужничко поверилачки однос (ДПО)** настаје даном испоруке/активирања софтверских пакета.

Након извршене услуге, пружалац услуге испоставља рачун, у коме обавезно наводи број уговора под којим је заведен код наручиоца, на адресу "Инфраструктура железнице Србије" акционарско друштво, Сектор за набавке и централна стоваришта, Немањина бр.6, 11000 Београд, канцеларија 391, I спрат.

Рачун мора бити издат у складу са Законом о рачуноводству ("Службени гласник РС", бр. 62/2013) и Законом о порезу на додату вредност ("Службени гласник РС", бр. 84/04, 86/04 - исправка, 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 68/14 - др. закон, 142/14, 83/15, 108/16), као и других прописа који уређују предметну област.

Наручилац ће плаћање извршити на рачун понуђача, на основу испостављеног исправног рачуна за извршену услугу.

Понуђачу није дозвољено да захтева аванс. Понуде у којима се буде захтевало авансно плаћање биће оцењене као неприхватљиве.

**Наручилац нема обавезу издавања средстава обезбеђења плаћања (менице, акредитиви, банкарске гаранције и сл.)**

Понуде у којима се буду захтевали инструменти обезбеђења плаћања од наручиоца биће оцењене као неприхватљиве.

**7.11.2. Захтев у погледу рока важења понуде**

Рок важења понуде не може бити краћи од 90 дана од дана јавног отварања понуда. *(обавезно се изражава у обрасцу понуде јер је у супротном понуда неприхватљива)*

У случају истека рока важења понуде, наручилац је дужан да, у писаном облику, затражи од понуђача продужење рока важења понуде.

Понуђач који прихвати захтев за продужење рока важења понуде на може мењати понуду.

**7.11.3. Захтев у погледу квалитета извршене услуге**

Понуђач се обавезује да ће извршити испоруку софтверских пакета у складу са техничким захтевима наручиоца и важећим прописима и стандардима произвођача предметних софтвера.

Уколико испоручени софтверски пакети нису у складу са техничким захтевима наручиоца или имају недостатке у погледу квалитета, овлашћена лица наручиоца ће сачинити записник о рекламацији који ће упутити понуђачу.

Понуђач је дужан да у року, који не може бити дужи од 24 часа од датума пријема записника о рекламацији, испоручи софтверске пакете уговореног квалитета.

**7.11.4. Захтев у погледу рока и начина извршења услуге**

Рок за испоруку софтверских пакета износи максимално 3 дана, од датума пријема налога за извршење услуге наручиоца, након обостраног потписивања уговора.

*(обавезно се изражава у образцу понуде јер је у супротном понуда неприхватљива)*

Понуђач је дужан да испоручи софтверске пакете електронским путем на CD/DVD медију и додели јединствена корисничка имена, лозинке и шифре за активирање лиценци.

Након успешно извршеног инсталирања и активирања софтверских пакета, овлашћена лица наручиоца и понуђача ће сачинити записник о примопредаји софтверских пакета.

**7.11.5. Захтев у погледу места реализације услуге**

Место реализације услуге је "Инфраструктура железнице Србије" а.д., Немањина бр. 6, Београд.

**7.11.6. Захтеви у погледу гарантног рока**

Понуђач је дужан да гарантује квалитет испоручених софтверских пакета у складу са важећим прописима и стандардима произвођача предметних софтвера.

Гарантни рок за испоручене софтверске пакете мора да износи 12 месеци од датума испоруке/активирања софтверских пакета.

*(обавезно се изражава у обрасцу понуде јер је у супротном понуда неприхватљива)*

Понуђач је дужан да, у гарантном року, обезбеди исправан рад испоручених софтверских пакета.

**7.12. ПОДАЦИ О ВРСТИ, САДРЖИНИ, НАЧИНУ ПОДНОШЕЊА, ВИСИНИ И РОКОВИМА ФИНАНСИЈСКОГ ОБЕЗБЕЂЕЊА ИСПУЊЕЊА ОБАВЕЗА ПОНУЂАЧА**

**7.12.1. Понуђач је дужан да уз понуду достави:**

**А) Средство финансијског обезбеђења за озбиљност понуде** и то бланко сопствену меницу са клаузулом „без протеста“, која мора бити евидентирана у Регистру меница и овлашћења Народне банке Србије. Меница мора бити оверена печатом и потписана од стране лица овлашћеног за заступање, а уз исту мора бити достављено попуњено и оверено менично овлашћење – писмо, са назначеним износом од 5% од укупне вредности понуде без ПДВ-а. Уз меницу мора бити достављена копија картона депонованих потписа који је издат од стране пословне банке коју понуђач наводи у меничном овлашћењу – писму и потврда пословне банке која представља доказ да је меница евидентирана у Регистру меница и овлашћења Народне банке Србије. Рок важења менице је 30 (тридесет) дана дужи од опције понуде.

Поднета бланко соло меница, са меничним овлашћењем, не може да садржи додатне услове за исплату, краће рокове од оних које одреди Наручилац, мањи износ од оног који одреди Наручилац или умањену месну надлежност за решавање спорова и мора да испуњава све услове за принудну наплату, сходно важећем Закону о платном промету и Закону о платним услугама.

Наручилац ће уновчити меницу дату уз понуду уколико: понуђач након истека рока за подношење понуда повуче, опозове или измени своју понуду; понуђач коме је додељен уговор благовремено не потпише уговор о јавној набавци; понуђач коме је додељен уговор не поднесе средство обезбеђења за добро извршење посла у складу са захтевима из конкурсне документације.

Наручилац ће вратити менице понуђачима са којима није закључен уговор, одмах по закључењу уговора са изабраним понуђачем.

Уколико понуђач не достави меницу понуда ће бити одбијена као неприхватљива.

**Б) Изјаву на меморандуму понуђача о прихватању обавезе достављања средства финансијског обезбеђења за добро извршење посла у моменту закључења уговора**

(модел изјаве – Образац 8 – дат у поглављу XI ове конкурсне документације) и то: бланко сопствену меницу са клаузулом „без протеста“, која мора бити евидентирана у Регистру менице и овлашћења Народне Банке Србије, оверена печатом и потписана од стране лица овлашћеног за заступање, а уз коју ће бити достављено менично овлашћење – писмо, са назначеним износом од 10% од укупне вредности уговора без ПДВ-а, са роком важности најмање 12 месеци од дана потписивања уговора.

Поднета бланко соло меница, са меничним овлашћењем, не може да садржи додатне услове за исплату, краће рокове од оних које одреди Наручилац, мањи износ од оног који одреди Наручилац или умањену месну надлежност за решавање спорова.

### **7.12.3. Изабрани понуђач је дужан да достави средство финансијског обезбеђења:**

Изабрани понуђач се обавезује да, приликом потписивања уговора, преда наручиоцу бланко сопствену меницу, са клаузулом „без протеста“, која мора бити евидентирана у Регистру меница и овлашћења Народне банке Србије.

Меница мора бити оверена печатом и потписана од стране лица овлашћеног за заступање, а уз исту мора бити достављено попуњено и оверено менично овлашћење – писмо, са назначеним износом од 10% од укупне вредности уговора без ПДВ-а. Уз меницу мора бити достављена копија картона депонованих потписа који је издат од стране пословне банке коју понуђач наводи у меничном овлашћењу – писму, потврда пословне банке која представља доказ да је меница евидентирана у Регистру меница и овлашћења Народне банке Србије. Рок важења менице је најмање 13 месеци од дана потписивања уговора.

Потпис овлашћеног лица на меници и меничном овлашћењу мора бити идентичан са потписом у картону депонованих потписа.

Поднета бланко соло меница, са меничним овлашћењем, не може да садржи додатне услове за исплату, краће рокове од оних које одреди Наручилац, мањи износ од оног који одреди Наручилац или умањену месну надлежност за решавање спорова и мора да испуњава све услове за принудну наплату, сходно важећем Закону о платном промету и Закону о платним услугама.

Ако се за време трајања уговора промене рокови за извршење уговорне обавезе, важност меничног овлашћења за добро извршење посла мора да се продужи. Наручилац ће уновчити средство финансијског обезбеђења за добро извршење посла у случају да понуђач, својом кривицом, не буде извршавао своје уговорне обавезе у роковима и на начин предвиђен уговором, у уговореном обиму, року и квалитету.

### **7.13. ЗАШТИТА ПОВЕРЉИВОСТИ ПОДАТАКА**

Предметна набавка не садржи поверљиве информације које наручилац ставља на располагање.

Подаци које понуђач оправдано означи као поверљиве биће коришћени само у сврху реализације јавне набавке и неће бити доступни ником изван круга лица која буду укључена у поступак јавне набавке. Ови подаци неће бити објављени приликом отварања понуда, нити у наставку поступка или касније.

Као поверљива, понуђач може означити документа која садрже личне податке, а која не садржи ниједан јавни регистар или која на други начин нису доступна, као и пословне податке који су прописима или интерним актима понуђача означени као поверљиви.

Наручилац ће као поверљива третирати она документа која у десном горњем углу великим словима имају исписану реч «ПОВЕРЉИВО».

Наручилац не одговара за поверљивост података који нису означени на горе наведени начин.

Ако се као поверљиви означи подаци који не одговарају горе наведеним условима, Наручилац ће позвати понуђача да уклони ознаку поверљивости. Понуђач ће то учинити тако што ће његов представник изнад ознаке поверљивости написати «ОПОЗИВ», уписати датум, време и потписати се.

Ако понуђач, у року који одреди наручилац, не опозове поверљивост докумената, наручилац ће третирати ову понуду као понуду без поверљивих података.

Понуђач не може означити као поверљиве податке цену и остале податке из понуде од значаја за примену елемента критеријума и рангирање понуда.

Наручилац ће чувати као пословну тајну имена понуђача, као и поднете понуде, до истека рока предвиђеног за отварање понуда.



#### **7.14. ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ**

Заинтересовано лице може, у писаном облику, путем електронске поште на e-mail: [nabavke.infra@srbrail.rs](mailto:nabavke.infra@srbrail.rs) или путем поште на адресу наручиоца:

**"Инфраструктура железнице Србије" акционарско друштво  
Сектор за набавке и централна стоваришта  
канцеларија 174, приземље, Немањина бр. 6, 11000 Београд**

тражити од наручиоца додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде, при чему може да укаже наручиоцу и на евентуално уочене недостатке и неправилности у конкурсној документацији, најкасније 5 дана пре истека рока за подношење понуде.

Наручилац ће у року од 3 (три) дана од дана пријема захтева за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације, одговор објавити на Порталу јавних набавки [www.portal.ujn.gov.rs](http://www.portal.ujn.gov.rs), на интернет страници Наручиоца [www.infrazs.rs](http://www.infrazs.rs)

Додатне информације или појашњења упућују се са назнаком:

**„Захтев за додатним информацијама или појашњењима конкурсне документације за јавну набавку мале вредности софтвера за превозиње, јавна набавка број 174/2017“**

Ако наручилац измени или допуни конкурсну документацију 8 или мање дана пре истека рока за подношење понуда, дужан је да продужи рок за подношење понуда и објави обавештење о продужењу рока за подношење понуда.

По истеку рока предвиђеног за подношење понуда наручилац не може да мења нити да допуњује конкурсну документацију.

Тражење додатних информација или појашњења у вези са припремањем понуде телефоном није дозвољено.

Комуникација у поступку јавне набавке врши се искључиво на начин одређен чланом 20. ЗЈН, и то:

- путем електронске поште или поште, као и објављивањем од стране наручиоца на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници;

- ако је документ из поступка јавне набавке достављен од стране наручиоца или понуђача путем електронске поште, страна која је извршила достављање дужна је да од друге стране захтева да на исти начин потврди пријем тог документа, што је друга страна дужна да то и учини када је то неопходно као доказ да је извршено достављање. Наручилац не сноси одговорност уколико Понуђач нема сазнања о објављеним документима на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

#### **7.15. ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ**

Наручилац задржава право да пре истека рока за подношење понуде, односно у року дефинисаном Законом о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15), изврши измену и допуну Конкурсне документације. Свака измена и допуна Конкурсне документације биће објављена на Порталу јавних набавки [www.portal.ujn.gov.rs](http://www.portal.ujn.gov.rs), на интернет страници Наручиоца [www.infrazs.rs](http://www.infrazs.rs). Ако Наручилац измени или допуни Конкурсну документацију осам или мање дана пре истека рока за подношење понуда, Наручилац ће продужити рок за подношење понуда. Обавештење о продужењу рока за подношење понуда Наручилац ће објавити на Порталу јавних набавки [www.portal.ujn.gov.rs](http://www.portal.ujn.gov.rs), на интернет страници Наручиоца [www.infrazs.rs](http://www.infrazs.rs).

Наручилац не сноси одговорност уколико понуђач нема сазнања о објављеним документима на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

#### **7.16. ПОШТОВАЊЕ ОБАВЕЗА КОЈЕ ПРОИЗИЛАЗИ ИЗ ВАЖЕЋИХ ПРОПИСА**

Понуђач је дужан да у оквиру своје понуде достави изјаву дату под кривичном и материјалном одговорношћу да је поштовао све обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, да гарантује да је ималац права интелектуалне својине као и да нема забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде. (Образац изјаве, дат је у поглављу XI конкурсне документације).

#### **7.17. ПОДАЦИ О ДРЖАВНОМ ОРГАНУ ИЛИ ОРГАНИЗАЦИЈИ, ОДНОСНО ОРГАНУ ИЛИ СЛУЖБИ ТЕРИТОРИЈАЛНЕ АУТОНОМИЈЕ ИЛИ ЛОКАЛНЕ САМОУПРАВЕ ГДЕ СЕ МОГУ БЛАГОВРЕМЕНО ДОБИТИ ИСПРАВНИ ПОДАЦИ О ПОРЕСКИМ ОБАВЕЗАМА, ЗАШТИТИ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, ЗАШТИТИ ПРИ ЗАПОШЉАВАЊУ, УСЛОВИМА РАДА И СЛ., А КОЈИ СУ ВЕЗАНИ ЗА ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРА О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ**

Подаци о пореским обавезама се могу добити у Министарства финансија – Пореска управа, Саве Машковића 3-5, Београд; интернет адреса [www.poreskauprava.gov.rs](http://www.poreskauprava.gov.rs).

Подаци о заштити животне средине се могу добити у Министарство пољопривреде и заштите животне средине, Немањина 22-26, Београд, интернет адреса [www.mpzss.gov.rs](http://www.mpzss.gov.rs).

Подаци о заштити при запошљавању и условима рада се могу добити у Министарство рада, запошљавања и социјалне политике, Немањина 22-26, Београд; интернет адреса [www.minrzs.gov.rs](http://www.minrzs.gov.rs).

#### **7.18. КОРИШЋЕЊЕ ПАТЕНАТА И ОДГОВОРНОСТ ЗА ПОВРЕДУ ЗАШТИЋЕНИХ ПРАВА ИНТЕЛЕКТУАЛНЕ СВОЈИНЕ ТРЕЋИХ ЛИЦА**

Накнаду за коришћење патената, као и одговорност за повреду заштићених права интелектуалне својине трећих лица, сноси понуђач.

#### **7.19. ПРЕДНОСТ ЗА ДОМАЋЕ ПОНУЂАЧЕ**

Домаћи понуђач је правно лице резидент у смислу закона којим се уређује порез на добит правних лица, односно физичко лице резидент у смислу закона којим се уређује порез на доходак грађана.

Ако је поднета заједничка понуда, група понуђача се сматра домаћим понуђачем ако је сваки члан групе понуђача лице из става 1. овог члана.

Ако је поднета понуда са подизвођачем, понуђач се сматра домаћим понуђачем, ако је понуђач и његов подизвођач лице из става 1. овог члана.

Предност за домаће понуђаче утврдиће се у складу са чланом 86. ЗЈН:

### **VIII ДОДАТНА ОБЈАШЊЕЊА И РАЗЛОЗИ ЗА ОДБИЈАЊЕ ПОНУДЕ**

#### **8.1. ДОДАТНА ОБЈАШЊЕЊА ОД ПОНУЂАЧА ПОСЛЕ ОТВАРАЊА ПОНУДА И КОНТРОЛА КОД ПОНУЂАЧА ОДНОСНО ЊЕГОВОГ ПОДИЗВОЂАЧА**

После отварања понуда наручилац може приликом стручне оцене понуда да у писаном облику захтева од понуђача додатна објашњења која ће му помоћи при прегледу, вредновању и упоређивању понуда, а може да врши контролу (увид) код понуђача, односно његовог подизвођача (члан 93. ЗЈН).

Уколико наручилац оцени да су потребна додатна објашњења или је потребно извршити контролу (увид) код понуђача, односно његовог подизвођача, наручилац ће понуђачу оставити примерени рок да поступи по позиву наручиоца, односно да омогући наручиоцу контролу (увид) код понуђача, као и код његовог подизвођача.

Наручилац може, уз сагласност понуђача, да изврши исправке рачунских грешака уочених приликом разматрања понуде по окончаном поступку отварања.



У случају разлике између јединичне и укупне цене, меродавна је јединична цена. Ако се понуђач не сагласи са исправком рачунских грешака, наручилац ће његову понуду одбити као неприхватљиву.

## **8.2. РАЗЛОЗИ ЗА ОДБИЈАЊЕ ПОНУДЕ**

Наручилац ће разматрати само понуде које су благовремене и које испуњавају услове и захтеве из конкурсне документације. Наручилац ће одбити све неприхватљиве понуде, односно понуде које садрже битне недостатке из члана 106. став 1. ЗЈН: Наручилац ће након што прегледа и оцени понуде, одбити понуду ако:

- понуђач не докаже да испуњава обавезне услове за учешће;
- понуђач не докаже да испуњава додатне услове;
- понуђач није доставио тражено средство обезбеђења;
- је понуђени рок важења понуде краћи од прописаног;
- понуда садржи друге недостатке због којих није могуће утврдити стварну садржину понуде или није могуће упоредити је са другим понудама.
- понуђач не испуњава и све остале услове наведене у конкурсној документацији

## **8.3. НЕГАТИВНЕ РЕФЕРЕНЦЕ**

Наручилац може одбити понуду уколико поседује доказ о постојању негативне референце у смислу члана 82. ЗЈН, односно уколико поседује доказ да је понуђач у претходне три године пре објављивања позива за подношење понуда у поступку јавне набавке:

1) поступао супротно забрани из чл. 23. и 25. закона;

2) учинио повреду конкуренције;

3) доставио неистините податке у понуди или без оправданих разлога одбио да закључи уговор о јавној набавци, након што му је уговор додељен;

4) одбио да достави доказе и средства обезбеђења на шта се у понуди обавезао.

Наручилац може одбити понуду уколико поседује доказ који потврђује да понуђач није испуњавао своје обавезе по раније закљученим уговорима о јавним набавкама који су се односили на исти предмет набавке, за период од претходне три године пре објављивања позива за подношење понуда.

Доказ може бити:

1) правоснажна судска одлука или коначна одлука другог надлежног органа;

2) исправа о реализованом средству обезбеђења испуњења обавеза у поступку јавне набавке или испуњења уговорних обавеза;

3) исправа о наплаћеној уговорној казни;

4) рекламације корисника, ако нису отклоњене у уговореном року;

5) изјава о раскиду уговора због неиспуњења битних елемената уговора дата на начин и под условима предвиђеним законом којим се уређују облигациони односи;

6) доказ о ангажовању на извршењу уговора о јавној набавци лица која нису означена у понуди као подизвођачи, односно чланови групе понуђача;

7) други одговарајући доказ примерен предмету јавне набавке, који се односи на испуњење обавеза у ранијим поступцима јавне набавке или по раније закљученим уговорима о јавним набавкама.

Наручилац може одбити понуду ако поседује правоснажну судску одлуку или коначну одлуку другог надлежног органа, који се односи на поступак који је спровео или уговор који је закључио и други наручилац ако је предмет јавне набавке истоврстан.

## **IX ОДЛУКА О ДОДЕЛИ УГОВОРА И РОК У КОМЕ ЋЕ УГОВОР БИТИ ЗАКЉУЧЕН**

### **9.1. ОДЛУКА О ДОДЕЛИ УГОВОРА**

Наручилац ће одлуку о додели уговора донети у року од 10 дана од дана јавног отварања понуда.

## **9.2. ДОСТАВЉАЊЕ ОДЛУКЕ И ОБАВЕШТЕЊЕ О ЗАКЉУЧЕНОМ УГОВОРУ**

Одлуку о додели уговора Наручилац ће објавити на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници у року од три дана од дана доношења.

Ако поједини подаци из одлуке представљају пословну тајну у смислу закона којим се уређује заштита пословне тајне или представљају тајне податке у смислу закона којим се уређује тајност података, ти подаци из одлуке се неће објавити, а Одлуку ће, у изворном облику, доставити Управи за јавне набавке и Државној ревизорској институцији.

Обавештење о закљученом уговору о јавној набавци објавиће се на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца у року од 5 (пет) дана од дана закључења уговора.

Наручилац не сноси одговорност уколико понуђач нема сазнања о објављеним документима на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца

## **9.3. РОК У КОЈЕМ ЋЕ УГОВОР БИТИ ЗАКЉУЧЕН**

Уговор о јавној набавци ће бити закључен са понуђачем којем је додељен уговор у року од 8 дана од дана протеча рока за подношење захтева за заштиту права из члана 149. Закона.

Ако понуђач, коме је додељен уговор, одбије да закључи уговор о јавној набавци, Наручилац може да закључи уговор са првим следећим најповољнијим понуђачем.

У случају да је поднета само једна понуда Наручилац може закључити уговор пре истека рока за подношење захтева за заштиту права, у складу са чланом 112. став 2. тачка 5) Закона.

## **9.4. ОБУСТАВА ПОСТУПКА**

Наручилац ће обуставити поступак јавне набавке, на основу извештаја о стручној оцени понуда, уколико нису испуњени услови за доделу уговора. Наручилац може да обустави поступак јавне набавке из објективних и доказивих разлога који се нису могли предвидети у време покретања поступка и који онемогућавају да се започети поступак оконча или услед којих је престала потреба наручиоца за предметном набавком због чега се неће понављати у току исте буџетске године, односно у наредних шест месеци.

## **9.5. УВИД У ДОКУМЕНТАЦИЈУ**

Понуђач има право да изврши увид у документацију о спроведеном поступку јавне набавке после доношења одлуке о додели уговора, односно одлуке о обустави поступка јавне набавке, о чему може поднети писмени захтев наручиоцу.

Наручилац је дужан да понуђачу омогући увид у документацију и копирање документације из поступка јавне набавке, о трошку подносиоца захтева, у року од два дана од дана пријема писаног захтева, уз обавезу да заштити податке у складу са чланом 14. ЗЈН

## **X НАЧИН И РОК ЗА ПОДНОШЕЊЕ ЗАХТЕВА ЗА ЗАШТИТУ ПРАВА ПОНУЂАЧА СА ДЕТАЉНИМ УПУТСТВОМ О САДРЖИНИ ПОТПУНОГ ЗАХТЕВА**

Захтев за заштиту права може да поднесе понуђач, односно свако заинтересовано лице које има интерес за доделу уговора у конкретном поступку јавне набавке и који је претрпео или би могао да претрпи штету због поступања наручиоца противно одредбама овог ЗЈН.

Захтев за заштиту права подноси се наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки (у даљем тексту: Републичка комисија).

Захтев за заштиту права се доставља наручиоцу непосредно, електронском поштом на e-mail: nabavke.infra@srbrail.rs, или препорученом пошиљком са повратницом на адресу наручиоца.

Захтев за заштиту права може се поднети у току целог поступка јавне набавке, против сваке радње наручиоца, осим ако ЗЈН није другачије одређено. О поднетом захтеву за заштиту права наручилац обавештава све учеснике у поступку јавне набавке, односно објављује обавештење о поднетом захтеву на Порталу јавних набавки и на интернет страници наручиоца, најкасније у року од два дана од дана пријема захтева.

Захтев за заштиту права којим се оспорава врста поступка, садржина позива за подношење понуда или конкурсне документације сматраће се благовременим ако је примљен од стране наручиоца најкасније три дана пре истека рока за подношење понуда, без обзира на начин достављања и уколико је подносилац захтева у складу са чланом 63. став 2. ЗЈН указао наручиоцу на евентуалне недостатке и неправилности, а наручилац исте није отклонио.

Захтев за заштиту права којим се оспоравају радње које наручилац предузме пре истека рока за подношење понуда, а након истека рока из претходног става, сматраће се благовременим уколико је поднет најкасније до истека рока за подношење понуда.

После доношења одлуке о додели уговора из чл.108. ЗЈН или одлуке о обустави поступка јавне набавке из чл. 10

9. ЗЈН, рок за подношење захтева за заштиту права је пет дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки.

Захтевом за заштиту права не могу се оспоравати радње наручиоца предузете у поступку јавне набавке ако су подносиоцу захтева били или могли бити познати разлози за његово подношење пре истека рока за подношење понуда, а подносилац захтева га није поднео пре истека тог рока.

Ако је у истом поступку јавне набавке поново поднет захтев за заштиту права од стране истог подносиоца захтева, у том захтеву се не могу оспоравати радње наручиоца за које је подносилац захтева знао или могао знати приликом подношења претходног захтева.

Захтев за заштиту права не задржава даље активности наручиоца у поступку јавне набавке у складу са одредбама члана 150. овог ЗЈН.

Захтев за заштиту права мора да садржи:

- 1) назив и адресу подносиоца захтева и лице за контакт;
- 2) назив и адресу наручиоца;
- 3) податке о јавној набавци која је предмет захтева, односно о одлуци наручиоца;
- 4) повреде прописа којима се уређује поступак јавне набавке;
- 5) чињенице и доказе којима се повреде доказују;
- 6) потврду о уплати таксе из члана 156. овог ЗЈН;
- 7) потпис подносиоца.

Валидан доказ о извршеној уплати таксе, у складу са Упутством о уплати таксе за подношење захтева за заштиту права Републичке комисије, објављеном на сајту Републичке комисије, у смислу члана 151. став 1. тачка б) ЗЈН, је:

**1. Потврда о извршеној уплати таксе из члана 156. ЗЈН која садржи следеће елементе:**

(1) да буде издата од стране банке и да садржи печат банке;

(2) да представља доказ о извршеној уплати таксе, што значи да потврда мора да садржи податак да је налог за уплату таксе, односно налог за пренос средстава реализован, као и датум извршења налога. \* Републичка комисија може да изврши увид у одговарајући извод евиденционог рачуна достављеног од стране Министарства финансија – Управе за трезор и на тај начин додатно провери чињеницу да ли је налог за пренос реализован.

(3) износ таксе из члана 156. ЗЈН чија се уплата врши у износу од 60.000 динара у поступку јавне набавке мале вредности и преговарачком поступку без објављивања позива за подношење понуда

(4) број рачуна: 840-30678845-06;

(5) шифру плаћања: 153 или 253;

(6) позив на број: подаци о броју или ознаци јавне набавке поводом које се подноси захтев за заштиту права;

(7) сврха: ЗЗП; ..... [навести назив наручиоца]; јавна набавка ЈН .... [навести редни број јавне набавке];

(8) корисник: буџет Републике Србије;

(9) назив уплатиоца, односно назив подносиоца захтева за заштиту права за којег је извршена уплата таксе;

(10) потпис овлашћеног лица банке, **или**

2. **Налог за уплату**, први примерак, оверен потписом овлашћеног лица и печатом банке или поште, који садржи и све друге елементе из потврде о извршеној уплати таксе наведене под тачком 1, **или**

3. **Потврда издата од стране Републике Србије, Министарства финансија, Управе за трезор**, потписана и оверена печатом, која садржи све елементе из потврде о извршеној уплати таксе из тачке 1, осим оних наведених под (1) и (10), за подносиоце захтева за заштиту права који имају отворен рачун у оквиру припадајућег консолидованог рачуна трезора, а који се води у Управи за трезор (корисници буџетских средстава, корисници средстава организација за обавезно социјално осигурање и други корисници јавних средстава), **или**

4. **Потврда издата од стране Народне банке Србије**, која садржи све елементе из потврде о извршеној уплати таксе из тачке 1, за подносиоце захтева за заштиту права (банке и други субјекти) који имају отворен рачун код Народне банке Србије у складу са ЗЈН и другим прописом.

Подаци о Упутству о уплати таксе и Примери попуњених налога за пренос и уплатница могу се добити на интернет адреси Комисије за заштиту права <http://www.kin.gov.rs/>

Поступак заштите права регулисан је одредбама чл. 138. - 166. ЗЈН.

Обавештење о поднетом захтеву за заштиту права јавној набавци објавиће се на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца у року од 2 (два) дана од дана пријема исправног захтева за заштиту права.

Наручилац не сноси одговорност уколико понуђач нема сазнања о објављеним документима на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца.

ПРИМЕРИ ПОПУЊЕНИХ НАЛОГА ЗА ПРЕНОС\* И УПЛАТНИЦА ЗА УПЛАТУ ТАКСЕ ЗА ПОДНЕТИ ЗАХТЕВ ЗА ЗАШТИТУ ПРАВА

Налог за пренос мора да буде реализован да би се уплата таксе могла сматрати уредном.

Примерак правилно попуњеног налога за пренос:

НАЛОГ ЗА ПРЕНОС		
дужник - налогодавац	шифра плаћања	валута
Назив (име и презиме) и адреса подносиоца захтева за заштиту права	253	РСД
сврха плаћања	број модела	износ
Такса за ЗЗП; назив наручиоца; број или ознака јавне набавке		= Износ таксе
поверилац - прималац	број модела	рачун дужника - налогодавца
Буџет Републике Србије		Бр. рачуна налогодавца
печат и потпис налогодавца	број модела	позив на број (задужење)
место и датум пријема	број модела	рачун повериоца - примасца
		840-30678845-06
		позив на број (одобрење)
		Број или ознака јавне набавке
	датум валуте	лино

Налог бесплатно преузети на [www.gjz.gov.rs](http://www.gjz.gov.rs)      Образац бр. 3

Примерак правилно попуњеног налога за уплату:

НАЛОГ ЗА УПЛАТУ			
уплатилац	шифра плаћања	валута	износ
Назив (име и презиме) и адреса подносиоца захтева за заштиту права	153	РСД	Износ таксе
сврха уплате	рачун примаоца		
Такса за ЗЗП; назив наручиоца; број или ознака јавне набавке	840-30678845-06		
прималац	модел и позив на број (одобрење)		
Буџет Републике Србије	Број или ознака јавне набавке		
печат и потпис уплатиоца	место и датум пријема	датум валуте	

**НАПОМЕНА:** Посебно је значајно да се у пољу "сврха уплате" подаци упишу оним редоследом како је то приказано у горе наведеним примерима. У пољу "позив на број" уписује се број или ознака јавне набавке поводом које се подноси захтев за заштиту права, али је препорука да се у овом пољу избегава употреба размака и знакова, као што су: ( ) | \ / „ « \* и сл.

***XI ОБРАСЦИ КОЈИ ЧИНЕ САСТАВНИ ДЕО ПОНУДЕ***

Број понуде: \_\_\_\_\_  
Датум: \_\_\_\_\_

**ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ СОФТВЕРА ЗА  
ПРЕВОЂЕЊЕ  
Јавна набавка број 174/2017**

На основу јавног позива за подношење понуда за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017

Назив понуђача: \_\_\_\_\_

Седиште и адреса понуђача: \_\_\_\_\_

Овлашћена особа (потписник уговора): \_\_\_\_\_

Овлашћено лице понуђача (за додатне информације и бр. тел.): \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_ Електронска пошта: \_\_\_\_\_

Текући рачун: \_\_\_\_\_ Матични \_\_\_\_\_ ПИБ: \_\_\_\_\_

Регистарски број: \_\_\_\_\_ Шифра делатности: \_\_\_\_\_

ПДВ број: \_\_\_\_\_ Лице за контакт \_\_\_\_\_

даје понуду како следи (заокружити):

- а) самостално                      б) заједничка понуда                      ц) са подизвођачем
- понуђене цене су фиксне до коначне реализације уговора.
  - проценат укупне вредности набавке поверен подизвођачу је \_\_\_\_\_ %
  - део предмета набавке који се врши преко подизвођача:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Р. бр	Назив услуге	Ј.м	Количина	Јединична цена у РСД без ПДВ-а	ПДВ у РСД	Укупна цена без ПДВ-а
1	2	3	4	5	6	7 (4*5)
1.	Professional Single user лиценца	КОМ	1			
2.	Professional Workgroup лиценца	КОМ	6			
3.	Обука запослених за рад у SDL Trados Studio 2017 софтверу	КОМ	6			
<b>ВРЕДНОСТ у РСД</b>						
Укупна понуђена вредност без ПДВ-а:						
Укупна вредност ПДВ-а:						
Укупна понуђена вредност са ПДВ-ом:						
<b>Опција понуде</b> (минимално 90 дана):		- _____ дана од дана јавног отварања понуда				
<b>Рок плаћања:</b>		-45 дана одложено од дана испостављања исправне фактуре за извршену услугу, након успешно извршеног инсталирања и активирања софтверских пакета				



<b>Место извршења услуге</b>	- „Инфраструктура железнице Србије“ а.д. , Немањина 6, Београд
<b>Рок за испоруку и инсталирање софтверских пакета (максимално 3 дана) :</b>	-максимално ____ дана од датума пријема налога за извршење услуге наручиоца, након обостраног потписивања уговора
<b>Гарантни рок (минимално 12 месеци):</b>	- ____ месеци од датума испоруке/активирања софтверских лиценци.

*\* обавезно попунити све тражене податке*

*\*\*Јединична цена садржи све основне елементе структуре цене, тако да понуђена цена покрива све могуће трошкове које понуђач има у реализацији предметне јавне набавке, никакви накнадни трошкови неће бити признати од стране Наручиоца*

*\*\* у случају неслагања јединичних цена и укупне вредности, меродавне су јединичне цене*

**У** \_\_\_\_\_

**ПОТПИС ОВЛАШЋЕНОГ ЛИЦА**

**дана** \_\_\_\_\_

**М.П.** \_\_\_\_\_

**Напомена:**

*\*Образац понуде понуђач мора да попуни, овери печатом и потпише, чиме потврђује да су тачни подаци који су у образцу понуде наведени.*

*\*Процент укупне вредности набавке поверен подизвођачу и део предмета набавке који се врши преко подизвођача попунити само у случају подношења понуде са подизвођачем*

*\*Образац понуде и остале образци из конкурсне документације понуђач мора да попуни, овери печатом и потпише овлашћено лице понуђача, чиме чиме потврђује да су тачни подаци који су у образцу понуде наведени. Уколико понуђачи подносе заједничку понуду, група понуђача може да се определи да образац понуде потписују и печатом оверавају сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће попунити, потписати и печатом оверити образац понуде. Уколико су понуда и остали образци потписани од стране лица које није уписано у регистар као лице овлашћено за заступање, потребно је, уз понуду, доставити овлашћење за потписивање за то лице, издато од стране овлашћеног лица понуђача.*

**Подаци о учеснику у заједничкој понуди  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превозење,  
јавна набавка број 174/2017**

НОСИЛАЦ ПОНУДЕ	ДА	НЕ
----------------	----	----

ПОНУЂАЧ – УЧЕСНИК У ЗАЈЕДНИЧКОЈ ПОНУДИ	ДА	НЕ
--	----	----

Скраћено пословно име понуђача:

Адреса:

Лице за контакт:

Електронска адреса лица за контакт:

Телефон:

Факс:

Шифра делатности:

Матични број:

ПИБ:

Број рачуна:

Лице овлашћено за потписивање уговора:

У \_\_\_\_\_

**За понуђача:**

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**М.П.**

**Напомена:**

Табелу „Подаци о учеснику у заједничкој понуди“ попуњавају само они понуђачи који подносе заједничку понуду. Образац је потребно копирати у довољном броју примерака, попунити и доставити за сваког понуђача који је учесник у заједничкој понуди.

**Подаци о подизвођачу**  
**за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење,**  
**јавна набавка број 174/2017**

Скраћено пословно име подизвођача:

Адреса:

Лице за контакт:

Електронска адреса лица за контакт:

Телефон:

Факс:

Шифра делатности:

Матични број:

ПИБ:

Број рачуна:

Лице овлашћено за потписивање уговора:

Процент укупне вредности набавке који ће  
извршити подизвођач:

Део предмета набавке који ће извршити  
подизвођач:

у \_\_\_\_\_

За подизвођача:

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**М.П.**

**Напомена:**

Табелу „Подаци о подизвођачу“ попуњавају само они понуђачи који подносе понуду са подизвођачем, а уколико понуђач наступа са већим бројем подизвођача, потребно је да се наведени образац копира у довољном броју примерака, да се попуни и достави за сваког подизвођача.

**ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ЦЕНЕ  
СА УПУТСТВОМ КАКО ДА СЕ ПОПУНИ**  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превозење,  
јавна набавка број 174/2017

Р. бр	Назив услуге	Ј.м.	Количина	Јединична цена без ПДВ-а (у РСД)	ПДВ (у РСД)	Јединична цена са ПДВ-ом (у РСД)	Укупна цена без ПДВ-а (у РСД)	Укупна цена са ПДВ-ом (у РСД)
1	2	3	4	5	6	7 (5+6)	8 (4*5)	9 (4*7)
1.	Professional Single user лиценца	КОМ	1					
2.	Professional Workgroup лиценца	КОМ	6					
8.	Обука запослених за рад у SDL Trados Studio 2017 софтверу	КОМ	6					
Укупна понуђена вредност без ПДВ-а:								
Укупна вредност ПДВ-а:								
Укупна понуђена вредност са ПДВ-ом:								

**Напомена:** У случају неслагања јединичних цена и укупне вредности, меродавне су јединичне цене. *Јединична цена садржи све основне елементе структуре цене, тако да понуђена цена покрива све могуће трошкове које понуђач има у реализацији предметне јавне набавке. Никакви накнадни трошкови неће бити признати од стране Наручиоца. Образац оверава и потписује овлашћено тј. одговорно лице.*

У \_\_\_\_\_

**ПОТПИС ОВЛАШЋЕНОГ  
ЛИЦА**

дана \_\_\_\_\_

М.П. \_\_\_\_\_

**Упутство за попуњавање обрасца структуре цене:**

Понуђач треба да попуни образац структуре цене на следећи начин:

- у колону 5. уписати колико износи јединична цена без ПДВ-а, за сваки тражени предмет јавне набавке;
- у колону 6. Уписати колико износи ПДВ за сваки тражени артикал. На крају уписати укупан ПДВ предмета набавке;
- у колону 7. уписати колико износи јединична цена са ПДВ-ом, за сваки тражени предмет јавне набавке;
- у колону 8. уписати укупна цена без ПДВ-а за сваки тражени предмет јавне набавке и то тако што ће помножити јединичну цену без ПДВ-а (наведену у колони 5.) са траженим количинама (које су наведене у колони 4.); На крају уписати укупну цену предмета набавке без ПДВ-а.
- у колону 9. уписати колико износи укупна цена са ПДВ-ом за сваки тражени предмет јавне набавке и то тако што ће помножити јединичну цену са ПДВ-ом (наведену у колони 7.) са траженим количинама (које су наведене у колони 4.); На крају уписати укупну цену предмета набавке са ПДВ-ом.

**ОБРАЗАЦ ТРОШКОВА ПРИПРЕМЕ ПОНУДЕ**  
**за јавну набавку мале вредности софтвера за превозићење,**  
**јавна набавка број 174/2017**

У складу са чланом 88. став 1. ЗЈН, понуђач \_\_\_\_\_ [навести назив понуђача], доставља укупан износ и структуру трошкова припремања понуде, како следи у табели:

<i><b>ВРСТА ТРОШКА</b></i>	<i><b>ИЗНОС ТРОШКА У РСД</b></i>
<i><b>УКУПАН ИЗНОС ТРОШКОВА ПРИПРЕМАЊА ПОНУДЕ</b></i>	

**Напомена:**

На основу члана 88. ЗЈН („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15) понуђач може у оквиру понуде доставити укупан износ и структуру трошкова припремања понуде.

Трошкове припреме и подношења понуде сноси искључиво понуђач и не може тражити од наручиоца накнаду трошкова.

Уколико понуђач, као саставни део понуде, достави попуњен, потписан и печатом оверен (од стране овлашћеног лица понуђача) Образац трошкова припреме понуде сматра се да је понуђач поставио Захтев за надокнаду трошкова припреме понуде (трошкови израде узорка или модела, ако су израђени у складу са техничким спецификацијама Наручиоца и трошкове прибављања средстава обезбеђења), а који (Захтев) ће бити уважен, односно Наручилац ће бити дужан надокнадити напред наведене трошкове у случају обуставе јавне набавке из разлога који су на страни Наручиоца.

У \_\_\_\_\_

**Потпис овлашћеног лица**

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**М. П.**

**Напомена:** достављање овог обрасца није обавезно

У случају достављања овог обрасца овлашћено лице понуђача мора да попуни, потпише и овери печатом Образац, уколико наступа самостално или са подизвођачем. У случају достављања овог обрасца од стране учесника заједничке понуде, група понуђача може да се определи да Образац попуњавају, потписују и печатом оверавају сви понуђачи из групе понуђача или група понуђача може да одреди једног понуђача из групе који ће попунити, потписати и печатом оверити Образац уз приложено овлашћење које потписују и оверавају печатом сви понуђачи из групе понуђача.

**Изјава о независној понуди  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење,  
јавна набавка број 174/2017**

У складу са чланом 26. ЗЈН, \_\_\_\_\_,  
(Назив понуђача)

даје:

**ИЗЈАВУ О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да сам понуду у поступку јавне набавке мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017, поднео независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

У \_\_\_\_\_

**Потпис овлашћеног лица**

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**М. П.**

***Напомена:** у случају постојања основане сумње у истинитост изјаве о независној понуди, наручилац ће одмах обавестити организацију надлежну за заштиту конкуренције. Организација надлежна за заштиту конкуренције, може понуђачу, односно заинтересованом лицу изрећи меру забране учешћа у поступку јавне набавке ако утврди да је понуђач, односно заинтересовано лице повредило конкуренцију у поступку јавне набавке у смислу ЗЈН којим се уређује заштита конкуренције. Мера забране учешћа у поступку јавне набавке може трајати до две године. Повреда конкуренције представља негативну референцу, у смислу члана 82. став 1. тачка 2) ЗЈН.*

***Уколико понуду подноси група понуђача,** Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом. Изјаву је потребно копирати и доставити за сваког понуђача из групе понуђача*

**Изјава о поштовању обавеза проистеклих из других важећих прописа  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење,  
јавна набавка број 174/2017**

У складу са чланом 75. став 2. ЗЈН, \_\_\_\_\_,  
(Назив понуђача)

даје:

**ИЗЈАВУ О ПОШТОВАЊУ ОБАВЕЗА  
ПРОИСТЕКЛИХ ИЗ ДРУГИХ ВАЖЕЋИХ ПРОПИСА**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да сам поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине и да немам забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017.

У \_\_\_\_\_

**Потпис овлашћеног лица**

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**М. П.**

*Уколико понуду подноси група понуђача, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом. Изјаву је потребно копирати и доставити за сваког понуђача из групе понуђача*



**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА О ИСПУЊЕНОСТИ ОБАВЕЗНИХ УСЛОВА  
ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ - ЧЛ. 75. ЗЈН**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу, као заступник понуђача, дајем следећу

**ИЗЈАВУ**

Понуђач \_\_\_\_\_ [*навести назив понуђача*] у поступку јавне набавке мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017, испуњава све услове из чл. 75. ЗЈН, односно услове дефинисане конкурсном документацијом за предметну јавну набавку, и то:

- 1) Понуђач је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) ЗЈН);
- 2) Понуђач и његов законски заступник нису осуђивани за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да нису осуђивани за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) ЗЈН);
- 3) Понуђач је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије (*или стране државе када има седиште на њеној територији*) (чл. 75. ст. 1. тач. 4) ЗЈН);

Изјављујемо да прихватамо у потпуности услове из документације за предметну јавну набавку.

Наручилац може, сходно члану 79. став 1 ЗЈН, од понуђача чија понуда буде оцењена као најповољнија, тражити оригинал или оверене копије свих или појединих доказа.

Место: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_

М.П.

Понуђач:

\_\_\_\_\_  
**Име и презиме овлашћеног лица**

\_\_\_\_\_  
**потпис овлашћеног лица**

**Напомена:**

*Понуђач ће потписивањем изјаве, која је саставни део Конкурсне документације, потврдити да испуњава све услове за учешће, као и обавезне услове прописане чл. 75. став 1. тачка 1) до 4) Закона, као и да поседује доказе прописане чланом 77. Закона, сходно чему има право на учешће у поступку јавне набавке у својству понуђача.*

*Уколико понуду подноси група понуђача, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица сваког понуђача из групе понуђача и оверена печатом, на који начин сваки понуђач из групе понуђача изјављује да испуњава обавезне услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН, као и да поседује доказе прописане чланом 77. ЗЈН. Изјаву је потребно копирати и доставити за сваког понуђача из групе понуђача.*

**ИЗЈАВА ПОДИЗВОЂАЧА О ИСПУЊЕНОСТИ ОБАВЕЗНИХ  
УСЛОВА ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ -ЧЛ. 75.  
ЗЈН**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу, као заступник подизвођача, дајем следећу

**ИЗЈАВУ**

Подизвођач \_\_\_\_\_ [навести назив подизвођача] у поступку јавне набавке мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017, испуњава све услове из чл. 75. ЗЈН, односно услове дефинисане конкурсном документацијом за предметну јавну набавку, и то:

- 1) Подизвођач је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар (чл. 75. ст. 1. тач. 1) ЗЈН);
- 2) Подизвођач и његов законски заступник нису осуђивани за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да нису осуђивани за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре (чл. 75. ст. 1. тач. 2) ЗЈН);
- 3) Подизвођач је измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима Републике Србије (или стране државе када има седиште на њеној територији) (чл. 75. ст. 1. тач. 4) ЗЈН);

Место: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_

М.П.

Подизвођач:

\_\_\_\_\_  
Име и презиме овлашћеног лица

\_\_\_\_\_  
потпис овлашћеног лица

**Напомена:** Уколико понуђач подноси понуду са подизвођачем, Изјава мора бити потписана од стране овлашћеног лица подизвођача и оверена печатом, на који начин подизвођач изјављује да испуњава обавезне услове из члана 75. став 1. тач. 1) до 4) ЗЈН, као и да поседује доказе прописане чланом 77. ЗЈН.

Уколико понуђач наступа са више подизвођача, изјаву је потребно копирати и доставити за сваког подизвођача.

**ИЗЈАВА О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ  
ЗА ИЗДАВАЊЕ БЛАНКО СОЛО МЕНИЦЕ  
на име гаранције за добро извршење посла  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превозићење,  
јавна набавка број 174/2017**

Изјављујем под пуном материјалном и кривичном одговорношћу да ћу, уколико ми буде додељен уговор у поступку јавне набавке мале вредности софтвера за превозићење, **јавна набавка број 174/2017**, приликом потписивања уговора, као средство финансијског обезбеђења својих уговорних обавеза, доставити:

- сопствену бланко соло меницу за добро извршење посла, безусловну, наплативу на први позив (печатом оверену и потписану),
- доказ о регистрацији менице у Регистру меница Народне банке Србије (оригинал или копија),
- копију картона депонованих потписа и ОП образац.
- попуњено, печатом оверено и потписано менично овлашћење насловљено на: "Инфраструктура железнице Србије"а.д., 11000 Београд, Немањина бр.6, са клаузулом „без протеста“, у износу од 10% од вредности уговора (без ПДВ), и са роком важности најмање 13 месеци од дана потписивања уговора.

Меница мора бити потписана и печатом оверена, не сме бити перфорирана, нити да садржи било који други податак осим потписа и печата

Поднета бланко соло меница са меничним овлашћењем, не сме да садржи додатне услове за исплату, краће рокове од оних које одреди Наручилац, мањи износ од оног који одреди Наручилац или умањену месну надлежност за решавање спорова.

У \_\_\_\_\_

**Потпис овлашћеног лица**

дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**М. П.**

**ИЗЈАВА О НЕОПХОДНОМ ПОСЛОВНОМ КАПАЦИТЕТУ**  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење,  
јавна набавка број 174/2017

**ПОДНОСИЛАЦ ПОНУДЕ:** \_\_\_\_\_

**Број понуде:** \_\_\_\_\_

Изјављујемо да, за предметну јавну набавку располагамо неопходним пословним капацитетом, што подразумева да испуњавамо услов који се односи на укупно извршене услуге примерене предмету јавне набавке, у уговореном року, обиму и квалитету, у претходне три обрачунске године (2014., 2015. и 2016. година), у збирном износу од \_\_\_\_\_ динара без ПДВ-а. (збирни износ мора бити једнак или већи од укупне вредности понуде без ПДВ-а).

(Образац потврде - Референц листа понуђача\* - представља потврду (доказ) да је понуђач извршио услуге, примерене предмету јавне набавке, својим купцима/наручиоцима у уговореном обиму и квалитету. Понуђач је дужан да достави референц листе од најмање 3 купца/наручиоца, као доказ да им је извршио испоруке добара бар у једној од претходне три обрачунске године (2014., 2015. и 2016.). Збирни износ свих приложених референц листи мора бити једнак или већи од укупне вредности понуде без ПДВ-а).

Ред. бр.	Број и датум закључења Уговора и евентуално пртећих анекса Уговора (или број и датум рачуна)	Предмет Уговора (или рачуна)	Вредност Уговора (или рачуна) без ПДВ-а у динарима
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Изјава се односи на поступак јавне набавке мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017, а у смислу члана 76. и 77. ЗЈН.

**Датум:** \_\_\_\_\_

**Потпис овлашћеног лица:**

\_\_\_\_\_

М.П.

\*У случају веће референц листе понуђача, образац фотокопирати.

\*\* У случају подношења заједничке понуде, сви чланови групе понуђача претходно попуњен образац потписују и оверавају и достављају са траженим доказом, у прилогу, што значи да задати услов о довољном пословном капацитету чланови групе испуњавају заједно док подизвођач не може у целости испуњавати овај услов уместо понуђача.

\*\*\*Уз образац се достављају тражени докази-потврде-референц листе (Образац 9а) својих наручилаца да су предметни уговори или рачуни реализовани, према упутству из тачке 5.2. конкурсне документације

\*\*\*\* Уз образац се морају доставити потврде-референц листе, потписане и оверене од стране својих наручилаца, према упутству из тачке 5.2. конкурсне документације

## ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ (РЕФЕРЕНЦ ЛИСТА)

Купац/наручилац: \_\_\_\_\_  
 Седиште: \_\_\_\_\_  
 Улица и број: \_\_\_\_\_  
 Телефон : \_\_\_\_\_  
 Матични број: \_\_\_\_\_  
 ПИБ: \_\_\_\_\_

У складу члана 77. став 2. тачка 2. Закона о јавним набавкама, издаје

## ПОТВРДУ

којом потврђује да је понуђач

\_\_\_\_\_ (назив и адреса понуђача)

најмање у једној од претходне 3 (три) обрачунске године (2014., 2015. и 2016. год.) купцу/наручиоцу извршио испоруку софтвера за превођење примерених предмету јавне набавке у укупној вредности од \_\_\_\_\_ динара без ПДВ-а, (словима: \_\_\_\_\_) (уписати фактурисани износ реализованих испорука бројкама и словима) и то:

Укупна вредност софтвера за превођење у 2014. год., у РСД, без ПДВ-а	Укупна вредност софтвера за превођење у 2015. год., у РСД, без ПДВ-а	Укупна вредност софтвера за превођење у 2016. год., у РСД, без ПДВ-а
УКУПНО ЗА СВЕ ТРИ ГОДИНЕ		

Потврда се издаје на захтев понуђача \_\_\_\_\_ ради учешћа јавној набавци за доделу Уговора за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење, јавна набавка број 174/2017, Акционарског друштва за управљање јавном железничком инфраструктуром „Инфраструктура железнице Србије“, Београд и у друге сврхе се не може користити.

Да су подаци тачни својим печатом и потписом потврђује:

Овлашћено лице:

М.П.

У \_\_\_\_\_  
 Дана \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\* Образац потврде умножити у потребном броју примерака

**ОБРАЗАЦ О ДОСТАВЉЕНИМ ДОКУМЕНТИМА У ПОНУДИ  
за јавну набавку мале вредности софтвера за превођење,  
јавна набавка број 174/2017**

Назив документа	Приложено	
	Да	Не
1. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 1 (Образац понуде)	Да	Не
2. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 1а (Подаци о понуђачу у заједничкој понуди)	Да	Не
3. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 1б (Подаци о подизвођачу)	Да	Не
4. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 2 (Образац структуре цене)	Да	Не
5. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 3 (Образац трошкова припреме понуде)	Да	Не
6. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 4 (Изјава о независној понуди)	Да	Не
7. Попуњен, печатом оверен и потписан образац Образац 5 (Изјава о поштовању обавеза проистеклих из других важећих прописа)	Да	Не
8. Попуњен, печатом оверен и потписан Образац 6 (Изјава о испуњености обавезних услова из члана 75. ЗЈН за понуђача/учесника у заједничкој понуди)	Да	Не
9. Попуњен, печатом оверен и потписан Образац 7 (Изјава о испуњености обавезних услова из члана 75. ЗЈН за подизвођача)	Да	Не
10. Средство финансијског обезбеђења за озбиљност понуде (бланко соло меницу са меничним овлашћењем, картоном депонованих потписа и потврдом пословне банке да је меница евидентирана у Регистру меница Народне банке Србије)	Да	Не
11. Изјаву о издавању средства финансијско обезбеђења за добро извршење посла у моменту потписивања уговора (модел изјаве дат у Обрасцу 8), печатом оверено и потписано	Да	Не
12. Доказ да понуђач располаже неопходним пословним капацитетом - Образац 9 – Изјава о неопходном пословном капацитету са приложеним референц листама – Образац 9а (према упутству из тачке 5.2. конкурсне документације)	Да	Не
13. Доказ да понуђач располаже неопходним техничким капацитетом: потврда, овлашћење или ауторизација (према упутству из тачке 5.2. конкурсне документације)	Да	Не
14. Модел уговора	Да	Не

\* образац попунити заокруживањем понуђених одговора

Потврђујем да су сви наведени подаци истоветни са документацијом приложеном у понуди.

**ПОТПИС ОВЛАШЋЕНОГ ЛИЦА**

У \_\_\_\_\_

дана \_\_\_\_\_

**М.П.**

**НАПОМЕНЕ:**

Попуњен образац, оверити и приложити у склопу документације уз понуду.

У случају неусаглашености декларисаних података из обрасца и документације приложене у понуди, меродавни су подаци из приложене документације.

У случају заједничке понуде или понуде са подизвођачима овај образац копирати и попунити, оверити и потписати од стране сваког учесника у заједничкој понуди, односно подизвођача.

Понуђач доставља доказ о испуњености обавезних услова за подизвођаче, док у заједничкој понуди сви морају да испуне обавезне услове



## **XII МОДЕЛ УГОВОРА**

### **МОДЕЛ УГОВОРА О ПРУЖАЊУ УСЛУГЕ**

#### ***ЗАКЉУЧЕН ИЗМЕЂУ***

***”ИНФРАСТРУКТУРА ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ”а.д.***

***11000 Београд, Немањина 6***

***( у даљем тексту : Наручилац услуге )***

***и***

---

***( у даљем тексту : Пружалац услуге )***

Акционарско друштво за управљање јавном железничком инфраструктуром „Инфраструктура железнице Србије“, Београд, са седиштем у Београду, улица: Немањина 6, МБ: 21127094, ПИБ: 109108420, број рачуна: 205-222959-26 назив банке: Комерцијална банка, које заступа в.д. генералног директора Др Мирољуб Јевтић, (у даљем тексту: Наручилац услуге)

и

\_\_\_\_\_, са седиштем у: \_\_\_\_\_ улица:  
\_\_\_\_\_ МБ: \_\_\_\_\_, ПИБ: \_\_\_\_\_ број рачуна:  
\_\_\_\_\_ назив банке: \_\_\_\_\_, које заступа  
директор \_\_\_\_\_ (у даљем тексту Пружалац услуге),  
са друге стране (Пружалац услуге наступа са подизвођачем / учесником у заједничкој понуди \_\_\_\_\_, ул. \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_), \_\_\_\_\_, ул. \_\_\_\_\_ из \_\_\_\_\_),  
закључују :

## УГОВОР О ПРУЖАЊУ УСЛУГЕ СОФТВЕРА ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ

### Предмет Уговора

#### Члан 1.

Предмет овог уговора је регулисање међусобних односа уговорних страна по основу пружања услуге софтвера за превођење и то:

Р. бр.	Назив услуге	Ј.м	Количина	Јединична цена без ПДВ-а у дин.	Вредност без ПДВ-а у дин.
1.	Professional Single user лиценца	ком	1		
2.	Professional Workgroup лиценца	ком	6		
3.	Обука запослених за рад у SDL Trados Studio 2017 софтверу	ком	6		
<b>УКУПНА ВРЕДНОСТ без ПДВ-а у динарима:</b>					

у свему према усвојеној понуди Пружаоца услуге број \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ 2018. године, која је дата у прилогу и чини саставни део Уговора.

### Вредност Уговора

#### Члан 2.

Укупна вредност услуге по овом Уговору износи \_\_\_\_\_ динара без ПДВ-а, (словима: \_\_\_\_\_), а према јединичним ценама исказаним у члану 1. овог Уговора.

Цене су фиксне и не могу се мењати у току реализације Уговора.

Припадајући ПДВ износи \_\_\_\_\_ динара.

Укупна вредност Уговора износи \_\_\_\_\_ динара са ПДВ-ом, (словима: \_\_\_\_\_).

## Услови Плаћања

### Члан 3.

Наручилац услуге ће плаћања за извршену услугу вршити у року од 45 дана од дана испостављања исправног рачуна, а након успешно извршеног инсталирања и активирања софтверских пакета.

Под исправно испостављеним рачуном сматра се рачун који поседује сва обележја рачуноводствене исправе у смислу одговарајућих одредаба важећег Закона о рачуноводству и Закона о ПДВ-у, као и других прописа који уређују предметну област. Пружалац услуге је у обавези да уз рачун, из предходног става, Наручиоцу услуге достави следећа документа:

- рачун Пружаоца услуге који приказује количине, јединичне цене и укупне вредности извршене услуге,
- копију Записника о примопредаји софтверских пакета,
- копију налога за извршење услуге Наручиоца услуге.

Рачуни који у сваком свом елементу не испуњавају услове да буду прихваћени као рачуноводствене исправе, и уз које нису приложена захтевана документа, неће бити прихваћени као основ за исплату по овом Уговору.

Дужничко поверилачки однос (ДПО) настаје даном испоруке/активирања софтверских пакета.

## Начин и рок извршења услуге

### Члан 4.

Рок за испоруку софтверских пакета из члана 1. овог уговора износи максимално \_\_\_\_\_ дана од дана пријема налога за извршење услуге Наручиоца услуге, након обостраног потписивања Уговора и ступања Уговора на снагу.

Пружалац услуге је дужан да испоручи софтверске пакете електронским путем на CD/DVD медију и додели јединствена корисничка имена, лозинке и шифре за активирање лиценци.

Након успешно извршеног инсталирања и активирања софтверских пакета, овлашћена лица Наручиоца услуге и Пружаоца услуге ће сачинити записник о примопредаји софтверских пакета.

## Технички услови

### Члан 5.

Софтверски пакети које су предмет овог Уговора морају бити у свему према техничким захтевима Наручиоца услуге и техничким карактеристикама поризвођача истих.

Софтверски пакет SDL Trados Studio Professional 2017 – обухвата Single user и Workgroup лиценце.

Professional Single user лиценца подржава:

- базу превода (translation memory)
- терминолошку базу
- коришћење ранијих превода и увоз у базу података
- увоз ранијих превода у базу података
- превођење различитих формата датотека (Microsoft Office 2003-2016, PDF)
- алате за креирање речника који нуди „интуитивне“ предлоге за делове реченица током уношења текста
- аутоматско копирање свих реченица које се понављају у тексту у реалном времену
- максимално коришћење раније преведених реченица
- технологије „приближног“ подударања
- тастерске пречице
- проверу квалитета и правописа у реалном времену
- филтере за Microsoft Office 2003-2016
- филтер за PDF који омогућава рад са PDF датотекама у случају када нису доступне датотеке са изворним текстом (Office формати)
- могућност рада на мрежи заснованој на доменима

- тимски рад преводаца (до 4 корисника истовремено за 1 ТМ)
- неограничену подршку за језике које подржава софтвер
- стварање и управљање пројектима и базама превода
- рад на оперативном систему Windows 7, 8, 8.1, Windows 10 (32-битни и 64-битни)

Professional Workgroup лиценца подржава:

- базу превода (translation memory)
- терминолошку базу
- коришћење ранијих превода и увоз у базу података
- увоз ранијих превода у базу података
- превођење различитих формата датотека (Microsoft Office 2003-2016, PDF)
- алате за креирање речника који нуди „интуитивне“ предлоге за делове реченица током уношења текста
- аутоматско копирање свих реченица које се понављају у тексту у реалном времену
- максимално коришћење раније преведених реченица
- технологије „приближног“ подударана
- тастерске пречице
- проверу квалитета и правописа у реалном времену
- филтере за Microsoft Office 2003-2016
- филтер за PDF који омогућава рад са PDF датотекама у случају када нису доступне датотеке са изворним текстом (Office формати)
- могућност рада на мрежи заснованој на доменима
- тимски рад преводаца (до 4 корисника истовремено за 1 ТМ)
- неограничену подршку за језике које подржава софтвер
- отварање датотека без прављења засебних пројеката и рад у радним групама, без управљања базама превода
- рад на оперативном систему Windows 7, 8, 8.1, Windows 10 (32-битни и 64-битни)

Лиценце у оквиру софтверског пакета су трајне.

### **Гарантни рок**

#### **Члан 6.**

Пружалац услуге је дужан да гарантује квалитет испоручених софтверских пакета у складу са важећим прописима и стандардима произвођача предметних софтвера.

У случају да испоручени софтверски пакети имају недостатке у погледу квалитета, овлашћена лица Наручиоца услуге ће сачинити Записник о рекламацији који ће упутити Пружаоцу услуге.

Пружалац услуге је дужан да у року, који не може бити дужи од 24 часа од датума пријема записника о рекламацији, испоручи софтверске пакете уговореног квалитета.

Гарантни рок за испоручене софтверске пакете износи \_\_\_ месеци од дана испоруке/активирања софтверских пакета.

Пружалац услуге је дужан да, у гарантном року, обезбеди исправан рад испоручених софтверских пакета.

### **Уговорна казна**

#### **Члан 7.**

Ако Пружалац услге не изврши услугу из члана 1. овог Уговора у року предвиђеним Уговором, дужан је да за сваки дан закашњења плати Наручиоцу услуге уговорену казну у износу од 1‰ (промил) дневно на вредност извршене услуге са закашњењем, стим да укупна казна не може бити већа од 5% од укупне вредности Уговора.

Делимично извршење услуге у предвиђеном року не искључује обавезу плаћања уговорне казне.

Износ за наплату уговорне казне обрачунава Наручилац услуге при исплати рачуна.

Наплату уговорне казне Наручилац услуге ће извршити, без претходног пристанка Пружаоца услуге, одбијањем обрачунате казне од неисплаћене вредности извршених услуга.

Ако је Наручилац услуге због закашњења у извршењу услуге претрпео штету која је већа од износа уговорне казне, може захтевати накнаду штете, односно поред уговорне казне и разлику до пуног износа претпљене штете. Постојање и износ штете Наручилац услуге мора да докаже.

Ако Пружалац услуге једнострано раскине Уговор или изврши услугу која битно одступа од уговорних одредби, Наручилац услуге има право да депоновани инструмент обезбеђења плаћања Пружаоца услуге, из члана 9. овог Уговора, поднесе на наплату.

### **Гаранција за добро извршење посла**

#### **Члан 8.**

Пружалац услуге је дужан да Наручиоцу услуге, на дан закључења Уговора, достави бланко сопствену меницу, са клаузулом „без протеста“, као гаранцију за добро извршење посла са назначеним номиналним износом од 10 % укупно уговорене вредности из члана 2. овог Уговора (без урачунатог ПДВ) и са роком важности најмање 13 месеци од дана потписивања Уговора.

Меница мора бити оверена и потписана од стране лица овлашћеног за заступање. Уз меницу мора бити приложено менично овлашћење, фотокопија картона депонованих потписа у пословној банци и потврда пословне банке да је меница регистрована код Народне банке Србије,

У случају продужења рока за извршење Уговора, Пружалац услуге је у обавези да Наручиоцу услуге достави ново менично овлашћење на исти износ, а са роком важности 30 дана дужим од новоутврђеног рока за извршење Уговора.

Достављање бланко сопствене менице са меничним овлашћењем из овог члана, сматра се уговорном обавезом.

Наведено средство финансијског обезбеђења Наручилац услуге има право да активира у случају да Пружалац услуге у потпуности или делимично не извршава своје уговорне обавезе или их не извршава на начин и у роковима како је то уговорено, као и у случају раскида Уговора.

### **Додатна објашњења и информације**

#### **Члан 9.**

У случају прекида извршења услуге из члана 1. овог Уговора Пружалац услуге је дужан да достави сва додатна објашњења и информације, а ради предузимања активности за решавање насталог проблема.

Уговорне стране се обавезују да другој страни доставе податке о свакој извршеној статусној или организационој промени, у року од 5 дана од дана настанка исте.

### **Раскид уговора**

#### **Члан 10.**

Уговор се може раскинути једнострано у случају када једна уговорна страна не испуњава своје уговорне обавезе, при чему савесна уговорна страна има право на накнаду причињене штете.

Наручилац услуге може да путем писаног обавештења о учињеном пропусту које ће упутити Пружаоцу услуге раскине овај Уговор у целости или делимично:

- ако Пружалац услуге не изврши услугу у целости у року из Уговора, као ни у накнадном року који му Наручилац услуге одреди;
- у случају грубог кршења уговорних обавеза од стране Пружаоца услуге, несавесног и немарног вршења уговорних обавеза од стране запослених лица Пружаоца услуге;

- уколико Пружалац услуге не испоштује било који члан Уговора, рокове и динамику извршења Уговора, односно уколико поступи супротно одредбама Уговора;
- уколико околности више силе буду трајале дуже од 1 (једног) месеца, а уговорне стране се не споразумеју о продужењу важности Уговора;
- у другим случајевима предвиђеним Законом и овим Уговором.

Уговорне стране су обавезне да о раскиду уговора обавесте другог уговарача писменим путем, те ако се исти не огласи поводом примљеног обавештења Уговор се сматра раскинутим.

### **Виша сила**

#### **Члан 11.**

Уговорне стране ослобађају се делимично или потпуно последица неизвршења обавеза по овом Уговору, уколико се неизвршење може приписати деловањима више силе.

Под околностима више силе подразумевају се околности које су настале после закључења овог Уговора, као резултат ванредних догађаја независно од воље уговорних страна, као што су: рат, земљотреси, поплаве, пожари, епидемија, акти државних органа од утицаја на извршење обавеза.

Уговорна страна погођена вишом силом је дужна да, у писаној форми, обавести другу страну о настанку непредвиђених околности које спречавају извршење уговорне обавезе. Уговорна страна која благовремено обавести другу страну о наступању околности из става 2 овог члана, која је том околношћу погођена, не може се позивати на њу, изузев ако сама та околност не спречава слање таквог обавештења.

За време трајања више силе обавезе из Уговора мирују и не примењују се санкције због неизвршења уговорних обавеза.

Наступањем околности из овог члана продужава се рок за испуњење уговорних обавеза и то за период који по свом трајању одговара трајању настале околности и разумног рока отклањања последица тих околности.

Уколико настале околности из овог члана трају дуже од 1 (једног) месеца свака од уговорних страна задржава право да раскине Уговор.

### **Решавање спорова**

#### **Члан 12.**

Уговорне стране су сагласне да ће све евентуалне спорове који проистекну из овог Уговора решавати споразумно.

У случају да настали спор није могуће решити споразумно, уговара се надлежност Привредног суда у Београду, Република Србија.

### **Рок важења Уговора**

#### **Члан 13.**

Овај Уговор важи до испуњења свих уговорних обавеза, а максимално 12 месеци од датума обостраног потписивања уговора.

### **Остале одредбе**

#### **Члан 14.**

За све што није предвиђено овим Уговором, важе одредбе Закона о облигационим односима, као и други прописи који регулишу ову област.

#### **Члан 15.**



Овај уговор се сматра закљученим када га потпишу обе уговорне стране, а примењује се када Продавац достави средство финансијског обезбеђења за добро извршење посла.

**Члан 16.**

Уговор је сачињен у 6 (шест) истоветних примерака, од којих свакој од уговорних страна припада по 3 (три) примерка.

**за ПРУЖАОЦА УСЛУГЕ:**

**Директор:**

\_\_\_\_\_

Име и презиме

**за НАРУЧИОЦА УСЛУГЕ:**

**"Инфраструктура железнице Србије" а.д.**

**Директор**

**Сектора за набавке и централна стоваришта**

\_\_\_\_\_

**Стеван Чарапић, дипл.екон.**